



ESU TRADICIONAL

ESU AWURE OGBEYONU

OFORE:

Mo ke loro lawo ode iloro awo o peleji lawo ode iluranjan, keni mo seke, keni mo sodale, ten iba seke ten iba sodale ofo ni opa ogo ni oruu, ogo ni yp kewon ni badi pepepe awon losefa fun

Greetings, to loro lawo of ode iloro, awo (chief priest) o peleji lawo ode iluranjan (town's name),

Yi yo loyun ogbe oun ogunda ninu bi oba leja oba baba niwaju oun losefa fun Elegun nkan omo afo wuru wuru gba ohun olohun eleyi to feyinti ti nsunkun poun ko lowo ofeyinti nsunkun poun ko ni gbogbo temi fun mi? Ayonu lo sefa ire gbogbo temi fun mi, Ifa oto gege ki okiki mi o kan si rere nibiti ogidan ba sode de ni okiki re kan de, Ifa jeki nmo ta nibi ise awo sise ninu gbogbo eran ti nbe loko Eta nikan ni pawo ju, Ifa w afile mi han fun Aje, bi akuko bako afi ona ilu han alejo, Ifa oto gege k inri aje temi ka ni gba yio bi Ekuya ba pa owo, Okika ni kaa, ewe Ire loni ki won o mo wi oro tedmi si rere. Teru tomo loga oti eebo mu, tosan toru laari alaso funfun, ogbeyonu.....

Whoever tells a secret? Whoever causes mischief? Whoever tells a secret?

Ogo lo matará, Ogo lo descubrirá y Ogo le romperá la espalda,
Pepepe fie el que hizo adivinación
Ladiba dice que yo soy Ogbe Ogunda, el que Oba Leja hizo que se pudiera bravo
Oba baba hizo adivinación Elegun,
Omo afo wuru wuru
el que grita más que los otros, pidiendo prosperidad (dinero)
su espalada contra la pared, lamentando y exigiendo prosperidad
hicieron adivinación para Ayonu, que toda la prosperidad venga a mi
Ifa habla la verdad; deja que mi fama cambie y tenga prosperidad.
Donde quiera que Ogidan case, así hará mi fama
Ifa, déjame tener prosperidad en presencia de Ifa
dentro de todos en el lugar del mercado,
yo seré el primero de entre todos,
el espíritu de adivinación, (Ifa) tráeme todo la prosperidad,
cuando el gallo muere, le enseñamos al visitante el camino
Ifa habla verdad, déjame tener prosperidad hoy y no mañana,
Cuando Ekuya trae dinero, la prosperidad llega
hoja de la fama, que todos hablen de prosperidad
todos los sirvientes, niños y líderes acepten mi sacrificio
día y noche, todos vemos a Abátala el señor de la ropa blanca
OGBEYONU.....

N.B. usted debe usar ropa blanca y tener una botella de brandy antes de rezar esta encantación todos los días o cada dos días.

Whoever tells a secret? Whoever causes mischief? Whoever tells a secret?

Ogo will kill him, Ogo will expose him, and Ogo will break his back,
Pepepe was the one cast divination for him
Ladiba who says I am Ogbe Ogunda, made Oba Leja angry
Oba baba cast divination for Elegun,
Omo afo wuru wuru
Who takes the voice off another, crying for prosperity (owo)
His back against the Wall, Crying asking where his prosperity
Cast divination for Ayonu, All my prosperity must come to me
Ifa speaks the truth; let my fame change to prosperity.
Wherever, Ogidan the hunter hurts to, so does my fame.
Ifa, let me be prosperous in the mysteries of Ifa
Among, all in the market place,
I first among all,
Spirit of divination, (Ifa) bring all to my home for prosperity,
When the cock dies, we show the town's way to the visitor
Ifa speaks truth, let me see my prosperity. Today not tomorrow,
When Ekuya brings money prosperity becomes mine
Leaf of fame today, let all speak of prosperity,
All servants, child, and leaders accept my sacrifice
Morning and night, we shall see Obatala lord of white clothes
OGBEYONU.....

N.B. you will wear White cloth with a bottle of brandy before you will recite this incantation every day or every two days.

ESU DE LA BUENA SUERTE

Ogunda Irosu

1

Se busca una piedra de yangi. Se lava con la yerba de Tete, Dundun, Atipola, Aye Sefunsefun. Se lava el yanqui con las yerbas. Las yerbas que sobran del lavatorio se ponen en el hueco. Se le da un gallo al yanqui. La cabeza del gallo se pone en el hueco. Después se reza el signo Ogunda Irosun, se le da ginebra, una paloma y manteca de corajo. Después que el Esu esté cerrado se le da un gallo.

Ogunda Irosun gbemi

Ogunda Irosun lami

Adifa fun Esu Odara

Ijoti n fomi oju sungbere ire gbogbo

Ebo won ni ose

Osi gbebo nbe orubo

Odundun loniki tokunrin tobinrin

Omandunwa towotowo

Tete loniki won oman pemite

Towotowo

Eti pon la loniki won omaa fi owo nlanla

Temi lowo

Sefun sefun loniki won omaa fi owo nlanla

Temi lowo

Bi akuko adire bako a fona ilu

Han eniti Osina (osina)

Koloree tan Imonle awon olowo nlanla

Fun miwa (decir el nombre de la persona que lo recibe)

Epo ko loree pe awon olowon nlanlawa

Ogunda Irosun awon olowon nlanlawa

Iyere osun majeki ire temi (decir el nombre) osuna

I - Esu Awure OKANRAN IROSUN

Abe seere la ape Ifa Asanmin laa pe
Esu okanran irosun baba erelu laa pe ori
Sanla o toyi toyi nii se yeyé ojola gbu laa pe
Eyin iyami aje otaataa kola mofara kan abe laa pe
Sanponna Ifa omo tobi po laye Ifa iwo
Loo fi oko idi re bi omi lomo Ifa jeki nrise
Lode isalaye Esu okanran irosun jeki nrise
Lode isalaye nitoripe lawujo gbogbo eseanko
Ni agbonirin tii di olola
Aso funfun gbayin
Loju oolosa aso pupa ni gbayi ipalo
Eleegun gbogbo ara lorisa fifetu Esu okanran irosun
Je ki niyi nile aye tajetaje
Nitoripe ola ati ire gbogbo nbe loto re
Esu okanran irosun moje ki oju o ro won
Ki won o to fun mi lowo owo won
Oriro oko moje ki oju o ro woni iru loni ki
Won o mor u eru Aje fun mi wa oguri lori
Ki won o da wa giiri ti olati ola lawujo
Gbogbo aso ni ara tii tu etu warawara n tekun
Warawara ni ki o lo lee gba owo odu
Ilu fun mi wa o Esu okanran irosun gbogbo
Eyi ti mo wi loni yi ni ki o wa gbo kiakia

En español

Abe see re es lo que llamamos a ifa
Asan mimi es lo que llamamos a okanran irosun
Baba erelu es lo que llamamos al gran orisa
Otoyitoyi es la madre de ojolagbu
Y es la que llamamos nuestra madre la bruja
Otaataa-kola mo fara kana es el nombre de sanponna

Llamamos a sanponna
Ifa tú tienes muchos hijos en la tierra
Ifa tu eres el que me das los niños
Ifa, hazme exitoso en la tierra
Esu okanran irosun hazme exitoso en la tierra
Es en medio de muchos animales que agbonrin se hizo exitoso
La ropa blanca es más admirada por la mascarada
El Oracle le dio a la gallina guinea todo su cuerpo
Esu okanran irosun bendíceme con riquezas en la tierra
El éxito siempre está junto a ti
Esu okanran irosun no estés renuente a traerme el dinero a mis manos
Oriro oko, no dejes que estén renuentes
A venir y darme grandes sumas de dinero
Ogiri les pidió que vengan rápido y con muchas bendiciones
En ocasiones esu siempre esta aliviado
Instantáneamente es para el tigre
Instantáneamente debes ir a buscar el dinero en su tierra para mí
Esu okanran irosun todo lo que te tengo que decir ahora
Es que me escuches rápido

Modo de preparación:

Se toman la piel de tigre, piel de agbonrin, tela blanca, tela roja, tela de Etu, hojas de Oro, frijoles de granos largos, ogiri y se machacan todos juntos usando ginebra y se usan después para lavar el yangi. El resto se pone dentro del hueco y se coloca la piedra del yangi adentro. Se sacrifica una gallina guinea mientras se deja caer la sangre en el hueco y sobre el yangi. Se abre la gallina guinea por el pecho y se coloca sobre el yangi. Se usa iyerusun para marcar el signo de Okanran irosun para rezar la encantación. Después de rezar se echan ginebra encima del yangi.

Materiales a usar:

1 gallina guinea, piel de tigre, piel de agbonrin, tela blanca, tela roja, tela de Etu, hojas de Ooro, frijoles largos y Ogiri

ESU AWURE OLA - OGUNDA OSA

ESU AWURE OLA – OGUN

Materiales a utilizar: *4 plumas de agbe; 4 plumas de Aluko; 4 plumas de lkode, 1 pareja de ponukoho (hembra y macho) y piel de serpiente*

Se machacan 2 plumas de Agbe, 2 plumas de Aluko, 2 plumas de lkode, la piel de la serpiente, arena de mar, arena de río y las hojas de Etipon Ola. Con estos materiales se hace un eume rio para lavar la piedra del yangi y también para bañar la pareja de panukoho.

Se abre un hueco en el suelo y se ponen dentro las restantes hojas y luego se ponen los ponuhoko encima de las hojas. Encima se coloca el yangi. Se sacrifica un gallo y se deja la sangre correr por encima del yangi. Se colocan las restantes plumas alrededor de la piedra del yangi de manera que queden paradas para arriba.

Se inicia el imi-ojo con Ogunda Mosa y se recita la encantación antes de echarla encima de Esu

Encatación

Aje ere n re el sacerdote de Ode-Egba

Aje rere nre el sacerdote de Ode ljesha

Pekelepe no ha visto un sacerdote como este que hizo adivinación para Orunmila

Diciendo que el padre será desgraciado

Diciendo que el padre será humillado

Ifa dice que no será humillado

Diciendo que Agbe nunca ha sido humillado en Mosun

Odidere nunca ha sido desgraciado en mofopo

No vemos el fondo del río

No vemos nada que venga a la tierra en este día

Ifa, no dejes que vean mis secretos

Konukoho nunca se ha negado a dar su ropa

La serpiente nunca se ha negado a dejar su ropa en el terreno

No me dejes ver la desgracia en mi territorio

La paloma viene con la suerte bajo las dos alas

Si un gallo canta en la tierra él escucha la voz del creador

Es muy importante para mí tener éxito porque la etiponla tiene éxito.

Modo de preparación:

Materiales: Hojas popojuwara, hojas de owan, hojas de sinkinminni

Se toman las hojas y se usan para lavar el yangi. Se abre un hueco en el suelo y se ponen las hojas dentro. Se sacrifica una paloma dejando caer la sangre en el hueco y después se pone la paloma dentro del hueco. La piedra del yangi se pone encima de los materiales que están en el hueco. Se marca el signo como iyereosun y se cantan la encantación. Después de rezar, se le echa aceite de palma y ginebra.

OFO RE:

Oba agbade agbade yanrin yanrin yanrin laa pe Ifa
Oba sagidi sagidi laa pe Odu
Oba sagede sagede lape Esu Otura Owonrin
Oba ajiloru loru fase ba enu ba pe eyin lyami Aje
Oba a gbe nu okun mo se oyinbo n laa pe aje
Eni e etiri ti mo fin peyin
Mo ni oju aje nin pon mi eni to ba ribe
Gbogbo ire ni yoo sun mi bo lode isalaye
Ewe popojuwara lo niki ire o mo juwara wa ba mi
Lode isalaye bi ibi ba n beniwaju bi ibi
Ba n be layin e ni owan ni yoo mo pabida
Yoo sobi dire fun mi
Sinkinminni mide alayole afa imo ni ko ni mora
Kee wa lo ree ko won wa fun mi towotowo
Esu Otura owonrin ti omode ti agba
Olowo ororo ni mo pe loni o
Lo ki o lolee ma tu won wa towotowo
Otua owonrin lo ki o lo mu gbogbo owo ati oro ilu yi wa fun mi

Encantación:

El rey agbade yanrin yanrin yanrin es a lo que llamamos Ifa
El rey de sagidi sagidi es lo que llamamos Odu
El rey sagede sagede es lo que llamamos Esu Otura Owonrin
El rey que se va a despertar a media noche y se tocara la boca es lo que llamamos la madre de las brujas
El rey que vive en el mar y conoce la conducta del hombre blanco es lo que llamamos dinero
Te preguntarás porque te llamo, te digo que sufro de dinero
Tú dices que si es así
Todas las bendiciones vendrán a mí desde el fondo de la tierra
Es la hoja de popojuwara que trae las bendiciones
Debe luchar y abrirse camino desde el fondo de la tierra
Dices si hay un mal delante de mí

Si hay un mal detrás de mí
Owan cambiará las bendiciones para mí
Mi esperanzado sinkinminni está aquí y no sabe otra cosa que hacer amistades
Que vaya y me traiga mucho dinero
Otua owonrin, sea viejo o joven que sea rico en éxito y dinero es lo que pido hoy
Ve y empieza a enseñármelos hoy
Otua owonrin ve y tráeme dinero y bendiciones

Preparación:

Se cogen las hojas de tateregún, rinrin, sawerepepe, etiponla, odudun y tete. Se hace un humero con ellas para lavar el yangi. Se abre un hueco y se ponen las hojas dentro del hueco. Se sacrifica un puerco macho y se deja caer la sangre adentro. Se coloca la cabeza del puerco dentro del hueco y se pone la cabeza dentro del mismo. Después se pone la piedra del yangi encima de la cabeza del puerco. Los intestinos del cerdo se usan para el sacrificio, mezclándolas con aceite de palma. Se echa iyerosun para marcar el signo y rezar la encantación de Ogbe Irosun. Después se echa por encima del yangi y también se le echa mucho aceite de palma.

OFON RE:

Elekure Osin orun ope

Ote koko muda gun

Ote koko muda ro, Osan Orun

Iyerosun ola

Iyerosun ola ki o wa lami

Alagbase gbe aheda

Agbegbe orun aheda

Akan kuku lokun

Alugbada gbada nigberi osa

Onile oroke ti sebo surusuru lodun
Esu Ogbe Irosun oto gege ki o wa seri aje
Bo mi emi lagbaja omo lagbaja
Ki o wa seri ire gbogbo
Bo emi lagbaja omo lagbaja
Esu Ogbe Irosun moje ki do emi ni kan soso
Bi odundun vado a do birikiti
Bi sawerepepe ba do ado birikiti
Bi rinrin ba do ado birikiti
Bi etiponla ba do ado birikiti
Bi teteregun ba do ado birikiti
Eti ohin rere lomi lode isalaye
Esu Ogbe Irosun ojoojumo ni ki nmori Ifa
Ohun rereje ojumo kii mo ki olowo elede
O mo pefa gbedegbede nii de elede lorun
Ogbe irosun ki o wa bere si nmu aje irosun wa fun mi

Encantación:

Elekure Osin encima de la mata de palma
Ote koko muda gun
Ote koko muda ro, Osan Orun

Iyere Osun del éxito

Iyere Osun del éxito viene y me hace exitoso

El sacerdote de la casa de Ahead

Agbegbe lokun lokun

Alugbada gbada alrededor del río

Onile Oroke que hace sacrificios constantemente en el año

Esu Ogbe Irosun es tiempo que me traigas bendiciones de dinero

Lagbaja el hijo de lagbaja

Vengan todas las bendiciones de éxito para mi lagbaja, hijo de lagbaja

Esu Ogbe Irosun no me dejes solo

Si Odudun se para, se para suficientemente

Si Sawerepepe se para, se para suficientemente

Si Rinrin se para, se para suficientemente

Si Tete se para, se para suficientemente

Que vengan todas las bendiciones de la tierra

Esu Ogbe Irosun que todos los días me vengan las bendiciones

No hay día que empiece que el dueño del puerco no tenga bendiciones

Gbedegbede es lo que le conviene al puerco

Esu Ogbe Irosun ven y empieza a traerme el dinero de la forma más conveniente

ESU AWURE OLA OSA OBARA

Yunyun's leaf, grind together in a schnapp drink and bath the yangi with it, then put the remains of the leaves inside the hole, kill one cock and pure the blood inside the hole and drop the cock's head inside the hole too, then drop the yangi on it, one will initiate imi ojo with the odu on the esu and recite the incantation on it; then one will pure palm oil on it.

Incantation

Ajiloro,

Afifa soro is the name we call you esu Osa-Obara,

Standing close to heaven calling money in a loud voice,

Esu Osa-Obara O, come and stand close to heaven and start calling me lagbaja son of lagbaja the wealthy and the successful ones from the deep earth, because if the year is good Olodumare will give yun-yun the calabash of wealth, Olodumare, it is time you come and crown me with my own blessings, because if the sun sets, earthly people will start running up and down, esu osa-obara – O, let both the wealthy and successful ones of this land start running down to me with all their money, because it is where we pure palm oil that ants follows, Esu osa - obara go and start advertising me with palm oil in this land.

NB: One will take little palm oil after reciting the incantation.

ESU AWURE OLA OWONRIN OTUA

Plenty ire leaf, mix it with schnapp drink and bath the yangi with it then put it's remains inside the hole, then put the yangi on it, then initiate salt with the odu on the yangi and recite the incantation on it.

NB: One will have to take schnapp drink before reciting the incantation.

Incantation

Elaro wa – 3x

Ifa come hastily,

Asanpa ola wolu – o o o o

Arinringedede ma san – o o o o

Aje I called you – o o o o

You are the iko that enters ones house with blessings,
Esu owonrin- otua – o, come inside my house for me to have money in abundant because it is ire's leaves that asked me to start having blessing of the world everyday, Esu Owonrin Otua – o, hastily you should go like breeze to the house of the wealthy ones of this land and started pushing them down here with all the money in their possession because it is the salt that says the rich and successful ones of this land must be friendly with me with all their blessings. Esu Owonrin Otua, it is big big money of this land that you should be pushing to me because the white man drinks is effective on both old and young, let my words be effective on them in this land until my house is filled with abundant money.

ESU DE LA BUENA SUERTE - ESU LAU
OKANRAN MEJI

1

Se busca una piedra Carmelita. Se lava con la yerba de Tete Rinrin, Aye Sefunsefun, Ewe Ire, Ewe Dundun. Se lava el yanqui con las yerbas. Las yerbas que sobran del lavatorio se ponen en el hueco. Se le da un gallo al yanqui. La cabeza del gallo se pone en el hueco. Después se reza el signo Okanran Meji, se le da ginebra y una paloma. Después que el Esu esté cerrado se le da un chivo.

Esun awo Igbo
Meruwa susu awo odan
Adifa fun esu odara lala
Ti owoore oba eso
Ebo ni won ni ose
Osi gbebo nbe orubo
Nje oba Alade wa fi owoomiba
Eso
Tete loniki won omaa fi owo nlanla
Temi lowo
Kiji kiji rinrin kiimuleeti
Odundun loniki won omaa dunwa
Sudoomi towotowo
Ewe ire loniki won omaa dunwa
Sudoomi towotowo
Ewe sefusefun loniki won omaa dunwa
Sudoomi towotowo
Bi Akuko adire bako a fona ilu
Esu odara lala ewi ado fi owoomiba eso
Epo ko loree pe awon olowonlanhawa
Okanran meji awon olowonlanhawa
Fun miwa _____(decir su nombre)
Iyere osun manjeki Ire temi (decir su nombre) osuna

ESU DE LA BUENA SUERTE
IROSU OGBE

1

Se busca una piedra de yangi. Se lava con la yerba de Tete, Dundun, Atipola, Aye Sefunsefun. Se lava el yanqui con las yerbas. Las yerbas que sobran del lavatorio se ponen en el hueco. Se le da un gallo al yanqui. La cabeza del gallo se pone en el hueco. Después se reza el signo Irosu Ogbe, se le da ginebra, una paloma y manteca de corajo. Después que el Esu esté cerrado se le da un gallo.

Irosun gbemi
Irosun lami
Adifa fun Esu Odara
Ijoti n fomi oju sungbere ire gbogbo
Ebo won ni ose
Osi gbebo nbe orubo
Odundun loniki tokunrin tobinrin
Omandunwa towotowo
Tete loniki won oman pemite
Towotowo
Eti pon la loniki won omaa fi owo nlanla
Temi lowo
Sefun sefun loniki won omaa fi owo nlanla
Temi lowo
Bi akuko adire bako a fona ilu
Han eniti Osina (osina)
Kolorée tan Imonle awon olowo nlanla
Fun miwa (decir el nombre de la persona que lo recibe)
Epo ko loree pe awon olowon nlanlawa
Irosun ogbe awon olowon nlanlawa
Iyere osun majeki ire temi (decir el nombre) osuna

ESU EBO (YANGI)

Ya está consagrado el yangi con las hierbas de odundun, te te rinrin gure Etiponola, etc

Las hierbas que nos e usan para labarlo o bañarlo se ponen en el hueco, se le da un gallo al yangi. La cabeza del gallo se pone dentro del hueco y el yangi se pone por encima d ela cabeza del gallo. Se entierra el yangi. Debe salir para afuera cuando uno se le pone en el hueco. El hueco se cierra. Se le ehca aciete de palma por encima de Esu yangi.

Agberù: la esposa de Esu se llama Agberu cuando Ifa dice que hay que llevar el ebo a Agberu, el ebo se pone al lado de Esu

Wòròkò: La madre de Esu se llama wòròkò cuando Ifa dice que hay que llevar el ebo a woroko. El ebo se pone atrás de Esu.

11 – ESU EWURE ESU ODARA

Ika gbemi n o joba
Ika o gbemi n o joba
Tika gbemi tika o gbemi n o joba Alagbe
Adifafun Esu Odara ti n torun bowaye
Omode ilu tala o gbe
Ika Ogbe
Agbaagba ilu tami e o gbe
Ika Ogbe
Esu Odara jeki nla kindoba
Odundun loniki won o maa dunwa sodoomi towotowo
Esu Odara jeki nla kindoba
Tete loniki won o maa fi owo nla nla temi lowo
Esu Odara jeki nla kindoba
Kijikiji rinrin kimule ti
Esu Odara jeki nla kindoba
Ara gbogbo ni sefunsefun firi saje
Bi akuko adie ba ko o fona ilu an eni ti o sina (osina)
Epo ko loree pea won olowonla nla wa
Ika Ogbe awon olowo nla nla wa
Iyere osun manje ki ire temi ____ osuna

En español:

El mal me favorece, me debo convertir en un rey
El mal no me favorece, me debo convertir en un rey
Me favorezca o no el mal, me convertiré en rey de Alagbe
Hicieron adivinación para Esu Odara
Que estaba viniendo del cielo
Jóvenes, ¿a quién deberíamos bendecir?
A Ika Ogbe
Viejos, ¿a quién deberíamos bendecir?
A Ika Ogbe
Esu Odara, déjame ser rico para ser el Rey
Las hierbas de dundun harán que los ricos vengan con su dinero
Esu Odara, déjame ser rico para ser el Rey
Las hierbas de tetetete me entregarán el dinero de los ricos
Esu Odara, déjame ser rico para ser el Rey
Las hierbas de rinrin la hacen sobrevivir en la tierra fácilmente

Esu Odara, déjame ser rico para ser el Rey
Las hierbas de sefunsefun están llenas de riquezas
Esu Odara, déjame ser rico para ser el Rey
Cuando el gallo canta, se le muestra el camino a los que están perdidos
El aceite de palma me llamará a los ricos
Ika Ogbe me traerá a los ricos
El iyere osun no dejara que mi (o *se dice el nombre de la persona*) suerte
se duerma

Modo de preparación:

Se consigue una piedra de yangi. Se toman las hierbas de dundun, tetetete, rinrin y sefunsefun y se hace un humiero. Se echa iyerosun sobre el tablero de adivinación para marcar el signo y rezar la encantación. Después de rezar, se mezcla el polvo de adivinación en el humiero y se usa para lavar la piedra del yangi. Se toma una cazuela con las cuatro hierbas debajo, se sacrifica un gallo a la piedra del yangi. La cabeza del gallo se pone encima de la piedra. Se reza el signo nuevamente y se le echa el polvo rezado encima de la piedra y las hierbas. Se le da obi para saber si está bien hecho. Si dice que sí, con el humiero que quedó se prepara el cemento para sellar la piedra de yangi encima de la cazuela y que quede la mitad de la piedra del yangi hacia afuera. Se sacrifica otro gallo y se le echa manteca de corajo, aguardiente y miel de abeja. Se vuelve a rezar y se echa el polvo encima. Después se le echa aceite de palma.

ÈSÙ AWURE OLÀ ÌKÁ - ÌRETÈ

Materiales para para la preparación:

Mucho isu èwó (*ñame machacado*)

1 rata (*eku Ifá*)

1 pescado (*eja àrò*)

Hojas de séfun-séfun

2 gallos

1 botella de ginebra

Aceite de palma (*epo*)

Procedimiento: se muelen las hojas y se usan las hojas para preparar un humiero con ginebra.

Después se echa iyèrèosùn para marcar el signo de Ìká Ìretè y rezar la encantación. Después de rezar se mezcla el polvo de adivinación con las hojas del humiero y se lava la piedra del yangí. Se abre un hueco en el suelo y se colocan las hierbas adentro. El eku Ifá y el eja àrò se ripean en pedazos, se mezclan y se pasan por todo el yangí. Después todo lo que quede se pone encima de las yerbas en el hueco. El yangí se pone encima de las hierbas que están en el hueco y se sacrifica un gallo, dejando caer la sangre encima del yangí. La cabeza del gallo se coloca debajo del yangí. Después se echa iyèrèosùn en el tablero para marcar nuevamente el signo de Ìká Ìretè y rezar la encantación. Después de rezar, se le echa el polvo de adivinación al Èsù, ginebra y aceite de palma.

Nota: se puede hacer un hueco en el suelo para poner el Èsù o ponerlo en una cazuela de barro. Si se hace el hueco en el piso, la piedra de yangí debe quedar cubierta solamente hasta la mitad y cuando se vaya a tapar, se echa iyèrèosùn para marcar el signo de Ìká Ìretè y rezar la encantación. Después de rezar se hace el cemento para taparlo hasta la mitad con ginebra y se le echa iyèrèosùn por encima del lugar donde está Èsù.

Después que el Èsù esté en su lugar, se sacrifica un gallo para darle de comer a Èsù.

Encantación:

Alé wón bòró

Àdá wón baré

Àdá wón geere wò òdo

Lòrúko tá npe Èsù Ìká Ìretè

Èsù Ìká Ìretè o lo màá darí àwon olówó nlá nlá wá fun mi

Darí àwon olórò fun mi wá fun mi

Nítórí pe opo eku ní nlé eku wo'lé géé rere

Ki gbogbo yin o màá bò lodo níí pèlú gbogbo owó tie ba ní

Opo eja ní nlé eja wo'lé géé rere

Ki gbogbo yin o màá bò lodo níí pèlú owó nlá nlá

Èsù Ìká Ìretè ewo ní ki o lo màá fi hun àwon olówó nlá ilé yi wá fun mi

Nítórí pe gbogbo ara ni séfun-séfun fi nsé efún ajé

Èsù Ìká Ìretè lo màá darí àwon olórò ilé yi wá ki wón o màá wá fun mi ní owó wón

Epo ní ki o lo má fi pé àwon olówó ilé yi wá fun mi

Èsù Ìká Ìretè lo màá káá gbogbo owó ilé yi wá fun mi

Iyèrèosùn má jékí iré tèmí o fò mi

En español:

La noche cae pronto

El machete se cae pronto

El machete le va pronto al puerco

Por eso te llamamos Èsù Ìká Ìretè
Èsù Ìká Ìretè ve y empieza a traerme a los ricos a mí
Que todo el éxito de ellos vengan pronto a mí
Porque muchas ratas adentro lo que hacen es cazar a las mismas ratas
Que todo el dinero que sea posible me venga a mí
Porque donde hay muchos peces en el mismo lugar se caen atrás unos a otros
Que todo el dinero que sea posible me venga a mí en grande
Èsù Ìká Ìretè es con ewo que tú debes ir a buscar las riquezas de esta tierra para mí
Porque la hierba de séfun-séfun usa todo su cuerpo para traer la riqueza
Èsù Ìká Ìretè ve y empieza a traerme a los ricos a mí y que pueda tener el éxito de ellos
Que sea este aceite de palma el que me traiga a los ricos y sus riquezas
Èsù Ìká Ìretè ve y empieza a traerme a los ricos a mí
Que el iyèrèosùn me conceda toda la buena suerte y bendiciones

ÈSÙ AWURE OLÀ ÌROSÚN ÌWÒRÌ

Materiales para la preparación:

Hojas de ajé
Hojas de labelabe
Hojas de sawerepepe
Hojas de iná
Hojas de esisi
1 botella de ginebra
3 gallos
Plátanos (*omimi*)
Aceite de palma (*epo*)

Procedimiento: se muelen las hojas y se usan las hojas para preparar un *omi èrò* con agua mezclada con el agua de las tres babosas y ginebra. Después se echa *iyèrèosùn* para marcar el signo de Ìrosún Ìwòrì y rezar la encantación. Después de rezar se mezcla el polvo de adivinación con las hojas del *omi èrò* y se lava la piedra del yangí. Se abre un hueco en el suelo y se colocan las hierbas adentro. Después todo lo que quede se pone encima de las hierbas en el hueco. El yangí se pone encima de las hierbas que están en el hueco y se ponen 6 pedacitos de plátano en el hueco. Se sacrifican tres gallos dejando caer la sangre encima del yangí y de las hierbas. Las cabezas de los tres gallos se ponen dentro del hueco y debajo del yangí. Después se echa *iyèrèosùn* en el tablero para marcar nuevamente el signo de Ìrosún Ìwòrì y rezar la encantación. Después de rezar, se le echa el polvo de adivinación al Èsù y más ginebra.

Nota: se puede hacer un hueco en el suelo para poner el Èsù o ponerlo en una cazuela de barro. Si se hace el hueco en el piso, la piedra de yangí debe quedar cubierta solamente hasta la mitad y cuando se vaya a tapar, se echa *iyèrèosùn* para marcar el signo de Ìrosún Ìwòrì y rezar la encantación. Después de rezar se hace el cemento para taparlo hasta la mitad con ginebra y se le echa *iyèrèosùn* por encima del lugar donde está Èsù. Cada vez que se vaya a usar este Èsù se le ofrece ginebra.

Observación importante: se coge uno de los tres gallos del sacrificio con 6 pedacitos de plátano (*omimi*), se le echa *iyèrèosùn* y aceite de palma. Se reza el signo de Ìrosún Ìwòrì y entonces el gallo se lleva afuera.

Encantación:

Asakin dirè asa mvmv nki mz

Cro òtun olu Ifé nlv yanyan

Cro osi olu Ifé nlv yanyan

Èsù Ìrosún Ìwòrì ní tán npè ohun

Mo pè /ni lagbaja vmv lagbaja ní mo npè

Nítorí pe ajé nítorí vmvde atí gbà ilé yíí lv ní ajé

Sugbon /ni ó ní nkankan mo npè ó nítorí nkó ní ajé

Èsù Ìrosún Ìwòrì lóní kí npè òtun otu Ife pjlú osi otu Ife ti wzn ó máa kó iré wà funmi

Nítorí pe asegedede arímogedegede la npè ajé ní otu Ife

Èsù Ìrosún Ìwòrì ó ajé [3 veces]

Ajé ti nbò lókéré

Ilé mi ní kó máa bzv

Nítorí pe ní bití ogede omimi bà da vja tirc síí ní csi kan ri ti náa kí gbogbo ajé atí iré gbogbo
Eda eníyan máa bò wà jc eran ogede
Nítorí pe eran ogede ní ajé ni otuífé ti nfi bà ní gbè
Èsù Ìrosún Ìwòrì mo pè ó lóní ó [3 veces]
Kí ó didi kiakia nítorí pè kankan ní esisi jó mvde jìkí ajé wzn ó máa jó wzn l ti wzn yí o fi kó funmi
Sawerepepe ó lv pè c ajé okéré wà funmi
Nítorí pe kó sí bì igbotí l} c jin ki a nlá la máa kan labelabe
Èsù Ìrosún Ìwòrì jìkí tòkunrin tó bì rin máa kó vla wzn wà funmi ni ilé yíí
Nítorí pe bì àkùkò bà kó a fi vna han aléjo
Èsù Ìrosún Ìwòrì ó tóó kí nwà láá lvde ajé
Nítorí pe gbogbo ara ní séfun-séfun nfi xe ajé
Ìyèròsùn awòyé wà fi ayé nlá nlá bò mi

En español:

Arowo ko kin da sarasara el sacerdote de Egba
 Idena orun nbo lona el sacerdote de Ijesa
 Hicieron adivinación para Orúnmilà en Out Ifé
 Cuando se estaba lamentando por no tener riquezas
 Le dijeron que con Èsù Ìrosún Ìwòrì iba a ser dinero todos los días
 Èsù Ìrosún Ìwòrì dijo que las hojas de iran-jé en las que estoy sentado con mensajeras del dinero
 Èsù Ìrosún Ìwòrì dijo que las hojas de iran-jé produzcan dinero de ahora en lo adelante
 Èsù Ìrosún Ìwòrì dijo que las hojas de labelabe son mensajeras de la riqueza
 Èsù Ìrosún Ìwòrì deja que las hojas de labelabe me traigan la riqueza de la tierra a mí
 Èsù Ìrosún Ìwòrì haz que las hojas de orijin me traigan el éxito hasta mí
 Porque nunca la casa de una babosa va a estar vacía
 Èsù Ìrosún Ìwòrì no dejes que mi casa esté vacía de las bendiciones de esta tierra
 Èsù Ìrosún Ìwòrì empieza a darme a mi toda la riqueza de la tierra
 Porque es lo que hace todo el cuerpo de la gallina Guinea
 Deja que todos vengan a mí y me hagan un hombre exitoso
 Es con la ginebra que voy a estar llamando a todos los ricos de la tierra con todo su dinero
 Èsù Ìrosún Ìwòrì no dejes que los ojos de los ricos de la tierra

ÈSÙ AWURE OLÀ ZDÍ ÌRÈTÈ

Materiales para la preparación:

Hojas de gbure (*muchas hojas*)

1 botella de ginebra

1 gallo

Aceite de palma (*epo*)

Procedimiento: se muelen las hojas y se usan las hojas para preparar un *omi èrò* con ginebra y con agua también. Después se echa iyèrèosùn para marcar el signo de Òdí Ìrètè y rezar la encantación. Después de rezar se mezcla el polvo de adivinación con las hojas del *omi èrò* y se lava la piedra del yangí. Se abre un hueco en el suelo y se colocan las hierbas adentro. Después todo lo que quede se pone encima de las yerbas en el hueco. El yangí se pone encima de las hierbas que están en el hueco y después se echa iyèrèosùn en el tablero para marcar nuevamente el signo de Òdí Ìrètè y rezar la encantación. Después de rezar, se le echa el polvo de adivinación al Èsù, ginebra y aceite de palma.

Nota: se puede hacer un hueco en el suelo para poner el Èsù o ponerlo en una cazuela de barro. Si se hace el hueco en el piso, la piedra de yangí debe quedar cubierta solamente hasta la mitad y cuando se vaya a tapar, se echa iyèrèosùn para marcar el signo de Òdí Ìrètè y rezar la encantación. Después de rezar se hace el cemento para taparlo hasta la mitad con ginebra y se le echa iyèrèosùn por encima del lugar donde está Èsù.

Después que el Èsù esté en su lugar, se sacrifica un gallo para darle de comer a Èsù.

Encantación:

Àladé nlá npè Ifá

Z lé bi oké lá npè Èsù Òdí Ìrètè

Asinni dé ilé vlólá lá npè eyín iyàmi ajé

šyin mététá ní mo b| c lv wè c sode ilú kí c wà lo gbè owó nlá nlá wà fun mi lagbaja vmv lagbaja

Nítorí pe gbure lv ní tó kún rin tó bi nrin má iré nlá nlá wà fun mi

Nítorí pe ijó ti vl<ti bà elá vjá tire ní nkún

Èsù Òdí Ìrètè j|kí wzn ó mää sá rè bò wà vdv mi

J|kí ilé mi ó kún fún gbogbo àwon vl<lá wzn otí ní kí ó má fi ti wzn

Èsù Òdí Ìrètè lvv má fi epo p<l<w< mi ilé yí

Iyèrèosùn má j|kí kí iré mi ó sún náa

Èsù Òdí Ìrètè ó tó asiko kí wzn ó má dí crú ajé nlá nlá wà funmi

En español:

Alade nla es como llamamos a Ifá

El que nace en la montaña es el nombre que le damos a Èsù Òdí Ìrètè

Sígueme hasta la casa de la riqueza es lo que llamamos nuestra madre las brujas

A ustedes tres los estoy mandado a la ciudad para que me traigan mucho dinero a mí el hijo del que pide

Èsù Òdí Ìrètè concédeme que los ricos vengan a negociar conmigo

Porque muchas hojas de gbure harán que hombres y mujeres me traigan mucho dinero

Porque en el día que el vendedor de ginebra se estableció fue cuando la gente comenzó venir
Èsù Òdí Ìrètè concédeme haz que vengan corriendo a mí con mucho dinero
Concédeme que a mi casa llegue mucha suerte y riqueza de parte de todos
Èsù Òdí Ìrètè que el epo les empuje a venir a mí con mucho dinero
Que el iyèrèosùn no permita que mi suerte se duerma
Èsù Òdí Ìrètè no permitas que yo me quede sin las riquezas que hay para mí

ÈSÙ AWURE OLÀ ÌWÓRÌ - ÒKÁNRÀN

Materiales para para la preparación:

Hojas de àkísán

2 gallos, 1 botella de ginebra, mucho aceite de palma (epo)

Procedimiento: se muelen las hojas y se usan las hojas para preparar un humiero con ginebra. Después se echa iyèrèosùn para marcar el signo de Ìwóri Òkánràn y rezar la encantación. Después de rezar se mezcla el polvo de adivinación con las hojas del humiero y se lava la piedra del yangí. Se abre un hueco en el suelo y se colocan las hierbas adentro. Después todo lo que quede se pone encima de las yerbas en el hueco. El yangí se pone encima de las hierbas que están en el hueco y se sacrifica un gallo, dejando caer la sangre encima del yangí. La cabeza del gallo se coloca debajo del yangí. Después se echa iyèrèosùn en el tablero para marcar nuevamente el signo de Ìwóri Òkánràn y rezar la encantación. Después de rezar, se le echa el polvo de adivinación al Èsù, ginebra y aceite de palma.

Nota: se puede hacer un hueco en el suelo para poner el Èsù o ponerlo en una cazuela de barro. Si se hace el hueco en el piso, la piedra de yangí debe quedar cubierta solamente hasta la mitad y cuando se vaya a tapar, se echa iyèrèosùn para marcar el signo de Ìwóri Òkánràn y rezar la encantación. Después de rezar se hace el cemento para taparlo hasta la mitad con ginebra y se le echa iyèrèosùn por encima del lugar donde está Èsù.

*** Después que el Èsù esté en su lugar, se sacrifica un gallo para darle de comer a Èsù.

Encantación:

Vlvbclé Ivruko ta npè Ifá

Ifá èmi lagbaja vmv lagbaja pè o lvni yí o lv pè ajé nlá nlá wá fun mi

Vpvnvpvn tun ajé pè Ivruko a npè iwò

Èsù Ìwóri Òkánràn wà b|r| síi k< vlá ilé yí wà fun |mi lagbja vmv lagbaja

Afonréré ká yé Ivriko ta npè eyin Iyami Vsvronga

Ewá j} |mi lagbaja vmv lagbaja ní kía kía si iré gbogbo

Nítóri pè eyin lágbá meta ti kíf kú

E má j}ki iré ajé t|mi o kú cyin meteta ní mò ràn lv xi odé ilú

Ki lv k< ajé nlá nlá wà fun mi

Nítóri pè àkísán lvni kíf w<n o màá wà xan owó nlá nlá fun mi

Nítóri pè bi vj< bà yvv okiki rè a mú lé

Èsù Ìwóri Òkánràn j}ki okiki mi o mú lé ní ilé yí ni vlá atí vr< j}ki Irawo ní o mú tv kún rìn ní ilé yí

Èsù Ìwóri Òkánràn otí òyínbò ní kíf o ní kíf o lv màá fi ti àwon Zl<w< atí vlvá ilé yí wà fun mi

Nítóri pè tarúgb< tvmvdé ní otí òyínbò nmú j}ki axé mi o mú lé lvri gbogbo w<n

En español:

Olobele es el nombre por el que llamamos a Ifá

Ifá yo, el hijo del que pide te llamo para que me traigas grandes sumas de dinero hoy

Oponpon tun Ajé es el nombre por el que llamamos a Iworin Okanran

Èsù Ìwóri Òkánràn ven a traerme a mí, el hojo que te pide toda la riqueza de la tierra

Afonréré es el nombre por el que llamamos a la madre de Ororonga
Que bebe ir y traerme a mí, el hijo que te pide muchas bendiciones y suerte
Porque ustedes son los tres ancianos que no mueren
No dejen que muera mi dinero, salgan a buscarlo por toda la ciudad
Que me lleguen grandes cantidades de dinero
Porque las hierbas de akisan son las que quieren que salgan a buscarme mi dinero por ahí
Y porque mi estrella lo quiere de parte de todos hombres y mujeres de esta tierra
Èsù Ìwórì Òkánràn concédeme que todos los ricos de la tierra me traigan su fortuna y riquezas
Èsù Ìwórì Òkánràn que la ginebra atraiga las riquezas de la gente de este mundo y las traigan a mi casa
Porque la bebida de los hombres blancos es efectiva para que estas palabras se cumplan

ÈSÙ AWURE OLÀ ÌWÒRÌ ÒSÁ

Materiales para la preparación:

Hojas de iran-jé
Hojas de labelabe
Hojas de Orijin
3 babosas
1 botella de ginebra
1 gallina Guinea
Aceite de palma (epo)

Procedimiento: se muelen las hojas y se usan las hojas para preparar un *omi èrò* con agua mezclada con el agua de las tres babosas y ginebra. Después se echa iyèrèosùn para marcar el signo de Ìwòrì Òsá y rezar la encantación. Después de rezar se mezcla el polvo de adivinación con las hojas del *omi èrò* y se lava la piedra del yangí. Se abre un hueco en el suelo y se colocan las hierbas adentro. Después todo lo que quede se pone encima de las hierbas en el hueco. El yangí se pone encima de las hierbas que están en el hueco. Se sacrifica una gallina Guinea dejando caer la sangre encima del yangí y de las hierbas. Después se echa iyèrèosùn en el tablero para marcar nuevamente el signo de Ìwòrì Òsá y rezar la encantación. Después de rezar, se le echa el polvo de adivinación al Èsù y más ginebra.

Nota: se puede hacer un hueco en el suelo para poner el Èsù o ponerlo en una cazuela de barro. Si se hace el hueco en el piso, la piedra de yangí debe quedar cubierta solamente hasta la mitad y cuando se vaya a tapar, se echa iyèrèosùn para marcar el signo de Ìwòrì Òsá y rezar la encantación. Después de rezar se hace el cemento para taparlo hasta la mitad con ginebra y se le echa iyèrèosùn por encima del lugar donde está Èsù. Cada vez que se vaya a usar este Èsù se le ofrece ginebra.

Observación importante: las tripas de la gallina Guinea se usan para mezclarla con aceite de palma y hacer una ofrenda. La carne de la gallina Guinea se mezcla con el iyèrèosùn y parte de las hojas que se utilizaron para lavar el yangí y se cocina con aceite de palma y sal para que la persona que recibe el Èsù lo coma mientras va tomando ginebra.

Encantación:

Arówó kó kin da xaraxara awó Egba

Ìdéná zrún nbò lvna awó Ijesa

A d'ífá fún Orúnmilà Outífé

Nígbà tíí sunkun aláì lajé kankan

Abu fun Èsù Ìwòrì Òsá ti yí ó máa fi vjv gbogbo gbà ajé

Èsù Ìwòrì Òsá ní ewé iran-jé ti mo jókó lcc yíí iran-jé níí xe

Èsù Ìwòrì Òsá jìkí ewé iran-jé yíí ó bèrè síí pv ajé t/mi funmi latí oní yí lv

Èsù Ìwòrì Òsá ní ewé labelabe ní nxe iran-jé vla

Èsù Ìwòrì Òsá jìkí ewé labelabe yíí ò bèrè síí kó gbogbo vla ilé yí wà /ni lagbaja vmv lagbaja

Èsù Ìwòrì Òsá lóní kí ewé orijin ó máa kó iré gbogbo vdé ilé yí wà funmi

Nítórí pè ilé igbin kíí gbè ní gbà kankan

Èsù Ìwòrì Òsá jìkí wzn ó máa wà funmi /ni lagbaja vmv lagbaja ní gbogbo vla wzn

Nítórí pè gbogbo ara ní /tu fi fún

Òxà jìkí wzn ó máa wàa p̀lú gbogbo vla wzn tí yóó la mí
Otí ní kí ó má fí pè gbogbo àwon vlvla wà funmi p̀lú gbogbo owó wzn
Èsù Ìwòrì Òsá jìkí wzn vju àwon vlvwo ilé yíí ó yé lara mí

En español:

Arowo ko kin da sarasara el sacerdote de Egba
 Idena orun nbo lona el sacerdote de Ijesa
 Hicieron adivinación para Orúnmilà en Out Ifé
 Cuando se estaba lamentando por no tener riquezas
 Le dijeorn que con Èsù Ìwòrì Òsá iba a ser dinero todos los días
 Èsù Ìwòrì Òsá dijo que las hojas de iranbé en las que estoy sentado con mensajeras del dinero
 Èsù Ìwòrì Òsá dijo que las hojas de iranbé produzcan dinero de ahora en lo adelante
 Èsù Ìwòrì Òsá dijo que las hojas de labelabe son mensajeras de la riqueza
 Èsù Ìwòrì Òsá deja que las hojas de labelabe me tyraigan la riqueza de la tierra a mí
 Èsù Ìwòrì Òsá haz que las hojas de orijin me traigan el éxito hasta mí
 Porque nunca la casa de una babosa va a estar vacía
 Èsù Ìwòrì Òsá no dejes que mi casa esté vacía de las bendiciones de esta tierra
 Èsù Ìwòrì Òsá empieza a darme a mi toda la riqueza de la tierra
 Porque es lo que hace todo el cuerpo de la gallina Guinea
 Deja que todos vengan a mí y me hagan un hombre exitoso
 Es con la ginebra que voy a estar llamando a todos los ricos de la tierra con todo su dinero
 Èsù Ìwòrì Òsá no dejes que los ojos de los ricos de la tierra se aparten de mí

ESU PARA BENDECIR (OSA-LOGBE)

¿Cómo prepararlo?: a todas las cuatro hojas que están en el paquete, se le añadirá agua y se voltearán muy bien. Después toma el Iyere Osun adentro del Opon-Ifa, aprisiona el Odu (Osa-logbe) y hace la encantación y usará el agua y las hojas para lavar la piedra de Esu. Después de esto, las restantes hojas que estén dentro las cogerás y las pondrás en la cazuela que piensa usar. De nuevo pondrá a Iyere-Osun dentro, las desparramará para presionar el Odu (Osa-logbe) de nuevo dentro de la cazuela y hará la encantación nuevamente. Después mata un gallo y pone la cabeza del gallo encima de la hoja que esta dentro de la cazuela y pondrá la piedra de Esu encima de todo esto.

El agua que queda se mesclará con arena y se embasará con la piedra de Esu dentro de la cazuela. Después de esto, se toma a Iyere Osun de nuevo y se rosean encima de la piedra de Esu y se presiona el Odu (Osa-logbe) nuevamente y se hace la encantación. Después, le hecha aceite de palma encima de Esu y se reza.

ENCANTACIÓN

Akelokun x 3. Akelosa x 3. Akeloreere x 3. Akelorun bowaye x 3. Esu odara le fin seko aye, e wa fi eso odara seko aje funmi lonii, ki o wa tuko aje funmi wa, Odundun loni ki won o mon dun wa towotowo owo o won, tete loni ki won o mon fi ire gbogbo temi lowo, rinrin loni ki won o mon rin wa towo tomo owo won, o to gege esu-logbe ko wa fi ile e mi (**nombre**) han alaje, bi akuko ba ko, afi ona ilu han eni to sina, ibi ti aba da epo si ni eera to.

Y hara un rezo.

ESU ODARA
OGBE WEHIN (OGBE IWORI)

B' orí won ò bá sun wón
Arí o orí ni wón toro mú re bi
A di fa fun Orunmila
Baba yi óò toro ori Èsù Òdará jo yè
Orunmila ló fé jo yè
Orunmila ló fé jo yè
Orunmila rée oré Èsù Òdará
Ni Orunmila bá ló bá Èsù O toro orí Èsù Òdará
Wípé ti óun bá ti je oye tan
Oun óò olá ori l ré padá fun
A di fafun Orunmila
Baba yi óò toro ori Èsù Òdará jo yè

Traducción

Cuando alguien tiene un mal Ori
Y pide prestado algo a alguien
Cuando tiene una importante cita
Ifa le hablo
A quien le había pedido para ser nombrado Jefe
Orunmila busco ser nombrado con titulo de jefe
Mientras era amigo de Èsù Òdará
Y Èsù Òdará progresaba y recibió el nombramiento de jefe
Orunmila he pidió a Èsù Òdará tener esa virtud
Que el poseía para ser nombrado
Èsù Òdará se la presto con la condición que se la devolviera
Orunmila es nombrado jefe pero no le devuelve la virtud a Èsù Òdará
Orunmila comienza a recibir malas noticias (SIGIDI)
Va y consulta a Ifa y hace el sacrificio
Ifa le dice que cumpla con las promesas a Èsù Òdará
Para que cuando necesite diferentes virtudes
Tenga como amigo a Èsù Òdará
Y no como a un enemigo
Èsù Òdará no manda malas noticias

Orunmila obedece y canta:

Èsù Òdará sín léhín mi ò
Gbo ri gbo ri kii gbo ri o léèmeji
Èsù Òdará sin lehin mi

Traducción:

Èsù Òdará vete de mi espalda
Mi Orí no necesitará una virtud dos veces
Èsù Òdará, vete de mi espalda

La Elaboracion del Esu Odara.

Ingredientes:

- 1) Odo (masilla o barro el color de esta masilla es rojiso color de los caminos en tierra Nigeriana).
- 2) Okuta Yangi (piedra Yangi).
- 3) Eji Akuko (dos gallos).
- 4) Atare, (pimienta de guinea en su cubierta en su semilla una o dos)
- 5) Epo (aceite de palma real). Oti, (licor), Oni (miel).
- 6) Ewe
- 7) Obi Cola (2 colas de nuez africana, se pregunta dos veces).

Proceso:

Coloque Odo y revuelva con una cantidad de Ewe Ina o wonwon sasa.
Sacrifique Eni Akuko sobre Odo y una cantidad de Ewe.

En el Opon Ifa señale el Odu Ogbe Iworiy recite lo siguiente: el Iba, Oriki de Esu, y el Odu Ogbe Iwori.

Coloque la cabeza del Akuko sacrificado en la mitad del Ewe y el Odo.
Ponga Okuta Yangi sobre la cabeza del Akuko sacrificado (el primero) y sacrifique el otro Akuko, colocando el Atare cerca de Okuta Yangi, invocando el Odu Ose tura, para epo, el Odu Iwori meji para Oti, y Ose meji para Oni.

El segundo sacrificio de Akuko es sobre todo lo anterior, cuando se acaba de invocar todos los Odus y colocar los ingredientes se borran los Oduns de Opon Ifa y se esparce por todo empezando a cerrar con esta canción.

Okuta Yangi (piedra Yangi).

Emi ni ngori, lku (dos veces). Yo tendré la victoria sobre la muerte.

Esu Odara
Esu Odara.

Emi ni ngori, arun. (Dos veces). Yo tendré la victoria sobre la enfermedad.

Odo Oyo Arcilla de Oyo suelo de Oyo.
Emi ni ngori, Ofo. (Dos veces). Yo tendré la victoria sobre la perdida.

Epo Pupa. Aceite de palma (símbolo de protección y movimiento).

Emi ni ngori, Ese (dos veces). Yo tendré la victoria sobre la miseria.

Oti. Oti Oti oooooooooo. Licor (símbolo de purificación).

Emi ni ngori, epe (dos veces). Yo tendré la victoria sobre las maldiciones.

Oni, Oni, Oni. Miel.

Emi ni ngori, Ewon (dos veces). Yo tendré la victoria sobre, el
encadenamiento, esclavitud, prisión.

Ewe Inaa, wonwon sasa. Yerba sagrada de consagración para Esu
Odara.

Emi ni ngori, Ewon Egba (dos veces). Yo tendré la victoria, sobre el
estancamiento

Atare, Atare pimienta
Emi ni ngori, Oran (dos veces) .Yo tendré la victoria, sobre la confusión.

ESU ODARA DE OSA-LOGBE

Se usa para Bendecir

It is used for blessing

Akelokun, Akelokun, Akelokun
Akelola, Akelola, Akelola
Akeloereere, Akeloereere, Akeloereere
Akelorun bowaye, Akelorun bowaye, Akelorun bowaye
Esu odara le fin seko aye,
e wa fi eso odara seko aje funmi lonii,
ki o wa tuko aje funmi wa,
Odundun loni ki won o mon dun wa towotowo owo o won,
tete loni ki won o mon fi ire gbogbo temi lowo,
rinrin loni ki won o mon rin wa towo tomo owo won,
o to gege esu-logbe ko wa fi ile e mi (*nombre de la persona - name of the person*) han alaje,
bi akuko ba ko,
afi ona ilu han eni to sina,
ibi ti aba da epo si ni eera to

Preparation: take the leaves of and put them into a container with water. Spray Iyere Osun on the divination board; mark the Odu (Osa-Ogbe) and pray. After praying, wash Esu with the leaves and the water of the container. Then take the restive leaves and put them on the container you will use for Esu. Spray Iyere Osun on the divination board; mark the Odu (Osa-Ogbe) and pray again. After praying, scarify a rooster and place its head inside the container and then place Esu on top of it all.

The rest of the water in the container should be used to mix it with sand and rub it all along Esu. Then take Iyere Osun and spray it on top of Esu, mark the sign of (Osa-Ogbe) and chant the incantation again. After this, pour palm oil all over Esu and pray the incantation above.

ÈSÙ AWURE OLÀ ZDÍ ÌRSTÈ

Materiales para la preparación:

Hojas de gbure (*muchas hojas*)

1 botella de ginebra

1 gallo

Aceite de palma (*epo*)

Procedimiento: se muelen las hojas y se usan las hojas para preparar un *omi èrò* con ginebra y con agua también. Después se echa iyèrèosùn para marcar el signo de Òdí Ìrètè y rezar la encantación. Después de rezar se mezcla el polvo de adivinación con las hojas del *omi èrò* y se lava la piedra del yangí. Se abre un hueco en el suelo y se colocan las hierbas adentro. Después todo lo que quede se pone encima de las yerbas en el hueco. El yangí se pone encima de las hierbas que están en el hueco y después se echa iyèrèosùn en el tablero para marcar nuevamente el signo de Òdí Ìrètè y rezar la encantación. Después de rezar, se le echa el polvo de adivinación al Èsù, ginebra y aceite de palma.

Nota: se puede hacer un hueco en el suelo para poner el Èsù o ponerlo en una cazuela de barro. Si se hace el hueco en el piso, la piedra de yangí debe quedar cubierta solamente hasta la mitad y cuando se vaya a tapar, se echa iyèrèosùn para marcar el signo de Òdí Ìrètè y rezar la encantación. Después de rezar se hace el cemento para taparlo hasta la mitad con ginebra y se le echa iyèrèosùn por encima del lugar donde está Èsù.

Después que el Èsù esté en su lugar, se sacrifica un gallo para darle de comer a Èsù.

Encantación:

Àladé nlá npè Ifá

Z lé bi oké lá npè Èsù Òdí Ìrètè

Asinni dé ilé vlólá lá npè eyín iyàmi ajé

šyin mététá ní mo b| c lv wè c sode ilú kí c wà lo gbè owó nlá nlá wà fun mi lagbaja vmv lagbaja

Nítorí pe gbure lv ní tó kún rin tó bi nrin má iré nlá nlá wà fun mi

Nítorí pe ijó ti vl<ti bà elá vjá tire ní nkún

Èsù Òdí Ìrètè j|kí wzn ó mää sá rè bò wà vdv mi

J|kí ilé mi ó kún fún gbogbo àwon vl<lá wzn otí ní kí ó má fi ti wzn

Èsù Òdí Ìrètè lvv má fi epo p<l<w< mi ilé yí

Iyèrèosùn má j|kí kí iré mi ó sún náa

Èsù Òdí Ìrètè ó tó asiko kí wzn ó má dí crú ajé nlá nlá wà funmi

En español:

Alade nla es como llamamos a Ifá

El que nace en la montaña es el nombre que le damos a Èsù Òdí Ìrètè

Sígueme hasta la casa de la riqueza es lo que llamamos nuestra madre las brujas

A ustedes tres los estoy mandado a la ciudad para que me traigan mucho dinero a mí el hijo del que pide

Èsù Òdí Ìrètè concédeme que los ricos vengan a negociar conmigo

Porque muchas hojas de gbure harán que hombres y mujeres me traigan mucho dinero

Porque en el día que el vendedor de ginebra se estableció fue cuando la gente comenzó venir
Èsù Òdí Ìrètè concédeme haz que vengan corriendo a mí con mucho dinero
Concédeme que a mi casa llegue mucha suerte y riqueza de parte de todos
Èsù Òdí Ìrètè que el epo les empuje a venir a mí con mucho dinero
Que el iyèrèosùn no permita que mi suerte se duerma
Èsù Òdí Ìrètè no permitas que yo me quede sin las riquezas que hay para mí

ÈSÙ AWURE OLÀ OGBE IRETE

Materiales para la preparación:

Hojas de tete
Hojas de ètipónolà
Hojas de rinrin
1 gallo
1 botella de ginebra
Aceite de palma (*epo*)

Procedimiento: se muelen las hojas y se usan las hojas para preparar un *omi èrò* con ginebra. Después se echa *iyèrèosùn* para marcar el signo de Ogbè Ìrètè y rezar la encantación. Después de rezar se mezcla el polvo de adivinación con las hojas del *omi èrò* y se lava la piedra del yangí. Se abre un hueco en el suelo y se colocan las hierbas adentro. Después todo lo que quede se pone encima de las hierbas en el hueco. El yangí se pone encima de las hierbas que están en el hueco. Se sacrifica un gallo dejando caer la sangre encima del yangí y de las hierbas. La cabeza del gallo luego se coloca debajo de la piedra del yangí junto. Se echa *iyèrèosùn* en el tablero para marcar nuevamente el signo de Ogbè Ìrètè y rezar la encantación. Después de rezar, se le echa el polvo de adivinación al Èsù y más ginebra y aceite de palma.

Encantación:

Tente lawo tente
Tente lawo tente
A d'ifá fún Orúnmilà
Ifá jí ó ní orí iré ju gbogbo egbe rè yòó kulo
Cbv ní w<n ní k< xe
Ó xi gb}bo nb| ó rúbo
Ifá ní cmi ó ni ori ire ju egbe mi yòó kí lv
Ori ire ni ti esu ó inu igbo eran ko
A si kun osun kan te
Ogbà ate tara sasa kí owa gbèmi gbà -3 (veces)
Odundun lv ní kí aye mi ó loyìn
Etiponla loni kí vlá kí ó má bà mi gbè lati oní lv

En español:

Tente el sacerdote de tente
Tente el sacerdote de tente
Hizo adivinación para Orúnmilà
Cuando Ifá era muy exitoso entre todos los demás
Le dijeron que hiciera sacrificio
Y obedeció
Ifá dice que será más exitoso que todos sus compañeros
Èsù es muy exitoso en el bosque
Sin bañarse

Y con la belleza en Osun
Ogbeate come y ven a levantarme -3 (*veces*)
Odundun que mi vida sea como la miel
Ètípónolà que la riqueza viva conmigo

Preparación:

Se cogen las hojas de tateregún, rinrin, sawerepepe, etiponla, odudun y tete. Se hace un humiero con ellas para lavar el yangi. Se abre un hueco y se ponen las hojas dentro del hueco. Se sacrifica un puerco macho y se deja caer la sangre adentro. Se coloca la cabeza del puerco dentro del hueco y se pone la cabeza dentro del mismo. Después se pone la piedra del yangi encima de la cabeza del puerco. Los intestinos del cerdo se usan para el sacrificio, mezclándolas con aceite de palma. Se echa iyerusun para marcar el signo y rezar la encantación de Ogbe Irosun. Después se echa por encima del yangi y también se le echa mucho aceite de palma.

OFON RE:

Elekure Osin orun ope
Ote koko muda gun
Ote koko muda ro, Osan Orun
Iyerusun ola
Iyerusun ola ki o wa lami
Alagbase gbe aheda
Agbegbe orun aheda
Akan kuku lokun
Alugbada gbada nigberi osa
Onile oroke ti sebo surusuru lodun
Esu Ogbe Irosun oto gege ki o wa seri aje
Bo mi emi lagbaja omo lagbaja
Ki o wa seri ire gbogbo
Bo emi lagbaja omo lagbaja
Esu Ogbe Irosun moje ki do emi ni kan soso
Bi odundun vado a do birikiti
Bi sawerepepe ba do ado birikiti
Bi rinrin ba do ado birikiti
Bi etiponla ba do ado birikiti
Bi teteregún ba do ado birikiti
Eti ohin rere lomi lode isalaye
Esu Ogbe Irosun ojoojumo ni ki nmori Ifa

Ohun rereje ojumo kii mo ki olowo elede
O mo pefa gbedegbede nii de elede lorun
Ogbe irosun ki o wa bere si nmu aje irosun wa fun mi

Encantación:

Elekure Osin encima de la mata de palma
Ote koko muda gun
Ote koko muda ro, Osan Orun
Iyere Osun del éxito
Iyere Osun del éxito viene y me hace exitoso
El sacerdote d ela casa de Ahead
Agbegbe lokun lokun
Alugbada gbada alrededor del río
Onile Oroke que hace sacrificios constantemente en el año
Esu Ogbe Irosun es tiempo que me traigas bendiciones de dinero
Lagbaja el hijo de lagbaja
Vencon todas las bendiciones de éxito para mi lagbaja, hijo de lagbaja
Esu Ogbe Irosun no me dejes solo
Si Odudun se para, se para suficientemente
Si Sawerepepe se para, se para suficientemente
Si Rinrin se para, se para suficientemente
Si Tete se para, se para suficientemente
Que vengan todas las bendiciones de la tierra
Esu Ogbe Irosun que todos los días me vengan las bendiciones
No hay día que empiece que el dueño del puerco no tenga bendiciones
Gbedegbede es lo que le conviene al puerco
Esu Ogbe Irosun ven y empieza a traerme el dinero de la forma más conveniente

I - ESU APEDE (FUN ORI GBOGBO) (Para la buena suerte, prosperidad y la vida eterna) – OGBE OSA



Gengen ní xe awo Alare

Gengen ní xe awo Ogbè Òsá

Èxù Mvdéré ní xe awo Adaro

Àwzn Iv xe Ifá fún Orúnmilà

Ni òjò ti èxe giri kó wò ilé rè mo

Ifá ní èxe girigiri kó wà wò ilé mi

Osun lo ní kí wzn wà fí ra wzn sún bò kí wzn má mi owo nlánlá fun oní wa

Ilé kan kíí roro roro kí roro ó ma gbè ibe

Ogbo lo ní kí gbogbo wzn ó màá sare wà gbò t/mi tww tww

Eniyan lo ní kí wzn ó ma xá tó mi wà gbò ti

Èxù Òdara owo eníyan yan rere t/mi fun mi

En español

Gengen es el sacerdote de Alare

Gengen es el sacerdote de Ogbe Osa

Èsù Modéré es el sacerdote de Adaro

Hicieron adivinación para Orúnmilà

Cuando las piernas se rehusaban a entrar a la casa

Ifá dice que mis piernas se han rehusado a entrar a la casa

El osun hará que me llegue mi dinero en grandes cantidades

No importa cuán seca sea la tierra el roro debe vivir en ella

Es las hierbas de Ogbo el que pide que me traigan el dinero

Que los seres humanos me traigan todas las cosas buenas
Es la cabeza seca la que trae el dinero a la cabeza fresca
Esu Odara tráeme mi propio dinero

Material para la preparación:

1 pedacito de *orí egun*, hojas de *owu akese*, hojas de *ogbo*, hojas de *osun*,
hojas de *roro*, 1 vaina de pimienta de Guinea roja (*la cual debe ser recolectada de tres lugares diferentes*)

Preparación:

Se cogen las hojas de *owu akese*, *ogbo*, *osun* y *roro* y se mezclan todas juntas con ginebra para hacer un *omi ero*. Con este *omi ero* se lava la piedra de *yangi* apropiadamente y la vaina de pimienta de Guinea roja. Después se abre un hueco donde se va a poner a *Èsù* y se pone dentro las hojas del *omi ero*. Encima se coloca la piedra de *yangi* y se le ofrece un gallo al *yangi*. Después, el gallo se abre por la pechuga y se le ponen las demás hojas que quedan en el *omi ero* y se pone debajo de la piedra del *yangi*. Debajo de la piedra se pone un pedacito (del tamaño de una chapa y de la parte del medio) de *ori egun*. Se tapa el *yangi* hasta la mitad. Se usa *òsùn* para marcar el signo de *Ogberikusa* y rezar la encantación. Después de rezar, se echa el *òsùn* sobre la piedra de *yangi*. Seguido se le ofrece un chivo a *Èsù*.

I- Encantación de Ogbe Osa

Olori egbè kíí rè bi

Iye monjési kíí rajo

Tó bà rajo tan

Tani yí ó, fi ilé rè sí'lé so

A d'ífá fún eleeko

Tíí xe olori egbè lvdé orun

Cbv ní wzn egbè lvdé orun

Cbv ní wzn ní ko xe

Ó xi gb}bo nb| ó rúbo

Oní ní ó ru abebe

Mo ru egbè j}

Mo daso osun fun olori egbè

§ wá da ajé bomi piti piti

Piti nita npè bo cyin

Cbv:

Cyclé funfun méji

Ìgbà egbè didi

Abebe

Egbèje oke [N700]

Opolopo ekuro funfun

Zg|d| omini

En español:

La cabeza de Orí no va a ninguna parte

El iye monjési no viaja

Si viaja a quién va a dejar cuidando la casa

Hicieron adivinación para eeleko

Que es el jefe de una organización en el cielo

Se le dijo que hiciera sacrificio

Y obedeció

Dijo que ofreció 4000

Yo ofrecí 7000

Ofrecí la ropa de osun por la cabeza de la organización

Para que me venga a cubrir con toda la fortuna

Es de manera completa que la hormiga cubre a la fruta

Ifá dice que hay muchas bendiciones de riqueza para usted pero debe ofrecer sacrificio y propiciar para su fraternidad en el cielo.

Sacrificio:

2 palomas blancas

Una calabaza

Un abanico

7000 dineros [*N 7000*]

Muchas tortas de frijoles blancos

Plátanos [*omini*]

Medicina:

Se machaca jabón negro con hormigas dentro de una fruta de una mata de palma que se usa para sacar el aceite de palma. Se echa el *ìyèròsùn* sobre el tablero de adivinación para marcar el signo y rezar la encantación. Después de rezar, se mezcla el polvo con los materiales anteriores y se baña.

ÈSÙ AWURE OLÀ OGBE OTUA

Materiales para la preparación:

Hojas de sawerepepe
 Hojas de ogunmo
 Hojas de yerepe
 Hojas de ajé
 Hojas de orijin
 2 plumas de ikoodé
 2 plumas de agbe
 2 plumas de aluko
 1 gallo
 1 cabeza de cobra
 1 botella de ginebra
 Aceite de palma (epo)

Procedimiento: se muelen las hojas y se usan las hojas para preparar un *omi èrò* con ginebra. Después se echa *iyèrèosùn* para marcar el signo de Ogbè Òtùrà y rezar la encantación. Después de rezar se mezcla el polvo de adivinación con las hojas del *omi èrò* y se lava la piedra del yangí. Se abre un hueco en el suelo y se colocan las hierbas adentro. Después todo lo que quede se pone encima de las hierbas en el hueco. El yangí se pone encima de las hierbas que están en el hueco. Se sacrifica un gallo dejando caer la sangre encima del yangí y de las hierbas. La cabeza del gallo luego se coloca debajo de la piedra del yangí junto con la cabeza de una cobra. Después se echa muelen 2 plumas de agbe, 2 plumas de aluko y 2 plumas de ikoodé hasta hacerse polvo, el cual se echa en el tablero para marcar nuevamente el signo de Ogbè Òtùrà y rezar la encantación. Después de rezar, se le echa el polvo de adivinación al Èsù y más ginebra y aceite de palma.

Nota: se puede hacer un hueco en el suelo para poner el Èsù o ponerlo en una cazuela de barro. Si se hace el hueco en el piso, la piedra de yangí debe quedar cubierta solamente hasta la mitad y cuando se vaya a tapar, se echa la mezcla de polvo que se obtuvo al moler las plumas de agbe, aluko e ikoodé para marcar el signo de Ogbè Òtùrà y rezar la encantación.

Encantación:

A gbigbó nlá cyc fo cyc bàá
Cyc a fun má sún má sún
A d'ífá fún Èsù Ogbè Òtùrà laí ní ajé
Cbv ní w<n ní k< xe
Ó xí gb}bo nb| ó rúbo
Ó rúrú nje ilé Èsù Ogbè Òtùrà ma kún fun iré gbogbo
Èsù Ogbè Òtùrà ó yáa kí ó wà máa dá rí gbogbo iré vmv eníyan sí vdv mi
Nítorí pe mo ti di ogun mz ilé mo ti di ogunmz òkó
Ó tó ó geg}} kí gbogbo àwon vlvla wà fi vla wzn mz mi
Nítorí pe mo ti di yerepe ilé mo ti di yerepe òkó
Èsù Ogbè Òtùrà lónó kí gbogbo yín wà máa pèmi p}lú iré yín gbogbo
Nítorí pe gbogbo ara ní séfun-séfun nfi xe ajé

Èsù Ogbè Òtùrà jìkí ní vla atí iré gbogbo
 Nítorí pe iré ó ní orukv méjì iré níí
 Ewé orijin lóní ki gbogbo yín ó máa fi iré yín lcmi lwwv
 Nítorí pe agbe kó ní gbè iré fun Olokun mz
 Šmi lagbaja vmv lagbaja ní kí ó máa wà kó iré gbogbo fun alùko kó ní gbè iré ajé fun vlvsá mz
 Šmi lagbaja vmv lagbaja ní kí ó máa gbè gbogbo iré ajé wà fun
 Nítorí pe alùko lóní kí agbalagba atí mvde vlva ilé yíí ó má wà fun mi ní iré ajé wzn
 Èsù Ogbè Òtùrà ajé nlá nlá nlá ní kí ò má gbè wà fun mi
 Nítorí pe odindín adic la nfún Èsù
 Ogbè Òtùrà wà ti gbogbo vla ilé yíí funmi

En español:

Agbigbo nla eyefo, eyefo, eye ba, eye a fun mason-masun
 Hicieron adivinación para Èsù Ogbè Òtùrà que estaba escaso de dinero
 Se le pidió que hiciera sacrificio
 Y obedeció
 Ahora pueden ver como la casa de Èsù Ogbè Òtùrà está llena de bendiciones
 Èsù Ogbè Òtùrà es hora que empieces a enviarme las bendiciones que te pido
 Porque me he convertido en el ogunmo de la casa
 Porque me he convertido en el ogunmo de la finca
 Que todos los ricos de la tierra vengan y me den su dinero
 Porque me he convertido en el yerepe de la finca
 Me he convertido en el yerepe de la finca
 Es Èsù Ogbè Òtùrà que vengan todos con su dinero a donde yo estoy
 Te llamo para que todos me hagan caso y me hagan volverme un persona de éxito
 Por las hojas de sefun sefun todos su cuerpo para conseguir dinero
 Èsù Ogbè Òtùrà deja que mi riqueza y mi éxito sea grande
 Porque el nombre de las bendiciones no es otro más que el de las bendiciones
 Son las hojas de orijin las que piden que toda la riqueza y el éxito venga
 Porque el agbe lleva las bendiciones a Olokun y no para hasta llegar allí
 Porque el hijo del que pide debe recibir del Aluko todas las bendiciones de ajé y olosa
 Yo soy yo el hijo del que pide el que debe recibir todas las bendiciones de Ajé
 Porque es el aluko el que debe pedir a los jóvenes y ancianos el éxito para mi
 Èsù Ogbè Òtùrà que sean grandes cantidades de dinero lo que me traigan las personas ricas
 Porque es un gallo entero lo que le damos a Èsù
 Ogbè Òtùrà que todos vengan a mí con su dinero

ÈSÙ AWURE OLÀ ÒYÈKÚN ÒSÉ

Materiales para para la preparación:

Hojas de èlá (*tienen que ser 10 hojas*)

2 gallos, 1 botella de ginebra, mucho aceite de palma (*epo*)

Procedimiento: se muelen las hojas y se usan las hojas para preparar un humiero con ginebra. Después se echa iyèrèosùn para marcar el signo de Òyèkún Òsé y rezar la encantación. Después de rezar se mezcla el polvo de adivinación con las hojas del humiero y se lava la piedra del yangí. Se abre un hueco en el suelo y se colocan las hierbas adentro. Después todo lo que quede se pone encima de las yerbas en el hueco. El yangí se pone encima de las hierbas que están en el hueco y se sacrifica un gallo, dejando caer la sangre encima del yangí. La cabeza del gallo se coloca debajo del yangí. Después se echa iyèrèosùn en el tablero para marcar nuevamente el signo de Òyèkún Òsé y rezar la encantación. Después de rezar, se le echa el polvo de adivinación al Èsù, ginebra y aceite de palma.

Nota: se puede hacer un hueco en el suelo para poner el Èsù o ponerlo en una cazuela de barro. Si se hace el hueco en el piso, la piedra de yangí debe quedar cubierta solamente hasta la mitad y cuando se vaya a tapar, se echa iyèrèosùn para marcar el signo de Òyèkún Òsé y rezar la encantación. Después de rezar se hace el cemento para taparlo hasta la mitad con ginebra y se le echa iyèrèosùn por encima del lugar donde está Èsù.

*** Después que el Èsù esté en su lugar, se sacrifica un gallo para darle de comer a Èsù.

Encantación:

Ah ah ah

Ifá mo pè --- (3 veces)

Ajutu Makani Ivruko ta npè iwò ajé

O ní |mi bà ti jí kí o má wá iwò ajé kírí ayé

Asunpvrpvrp Ivruko ta npè iwò Èsù Òyèkún Òsé

O to gégé kí o wá b|r| sí sunpvrpvrp ajé nlá nlá xi fá fún |mi lagbaja vmv lagbaja

Zyise ayé idé omini Ivruko ta npè iwò vkv tíí ndá rí iré xi ní

Latari zrún Ivruko ta npè iwò egbaru

Èsù Òyèkún Òsé lv dárí vkv vpvlpv iré wá fun |mi lagbaja vmv lagbaja

Nítórí pè o tó gégé kí w<n o dí eru ajé nlá nlá wá fun |mi lagbaja vmv lagbaja ní ilé yí

Nítórí pè orí igi ní èlá ti ndí eru vlá tir| èlá lv dí eru vmv nlá nlá wá fun mi ní xín yín

Iyèrèosùn má lé kí iré t|mi o sun ná

Otí òyínbò ní kí lv màà fi ti wzn wá bámi p|lú gbogbo owó wzn

En español:

Ah ah ah

Ifá me llama (3 veces)

Ajatu Makani es el nombre por el que llamamos a Ajé

Que dice que todo el que se despierte tiene que buscar a Ajé

Asunporoporo es el nombre por el que llamamos a Òyèkún Òsé

Es hora que tú, Asunporoporo me traigas mucho dinero como al hijo del que pide

Oyisa ayé idé es el nombre por el que llamamos a Ebgaru
Èsù Òyèkún Òsé sale a buscarme mis riquezas como al hijo del que pide
Porque los ricos tienen mucho dinero para darme a mi
Porque es en la cima de las matas de èlá se encuentran las riquezas
Que el Iyèrèòsùn no deje que se duerma mi suerte
Que la ginebra me conceda que todos los ricos de la tierra me traigan su fortuna y riquezas

ESU PARA LA SUERTE DE – OWONRIN SOGBE

Las yerbas de ina, esisi, anragba, oloyin (las cuatro juntas se llaman *macho – alo ewe mererin*) y las yerbas de Aje. Se lava con yangi con las cinco yerbas, aceite de palma y bebida. No se lava con el agua. Se le da el gallo al yangi (la piedra). El gallo se abre por el pecho, se hace un hueco y se pone al gallo en el hueco. Las piedras que uno no ha usado al lavar el yangi se ponen en el pecho del gallo y el yangi se pone encima de las yerbas. Se marca el signo con Iyere Osun y se reza. Después de rezarlo, se echa por encima del yangi la bebida y el aceite de palma.

REZO

Agúnmo lókò lampe Ifa
 Ifa wa loree maa gun won
 Loko wa funmi ki won omaa
 Gbogwo nlanla wa
 Asámo lókò lanpe Esu Odara
 Esu Odara wa loree maa sawon
 Loko wa funmi ki won omaa
 Gbowo nlanla wa
 Alémo lójú àlá fiàfià lanpe
 Eyin Iyami Aje
 Eyin iYami Aje ewa loree
 Maa lewon loju a àlá fiàfià
 Ki won omaa gbowo nlanla wa
 Eni tani npe eyin akoni meta loruko
 Moni **emi ni** moni oju Aje ninpon mi
  (Nombre y apellidos de uno)
 Eni kánkán lewe ina jomo
 Kankan niki won oloree maa
 Gbowo **fun mi** wa
  (Nombre y apellidos de uno)
 Wàràwàrà lomode nti oko esisi ibo
 Wàràwàrà niki won oloree

Maa gbowo **fun mi** wa



(Nombre y apellidos de uno)

Ile kogbaa ona kogbaa ninse ewe anragba

Kile ati ona omagbawon, ki

Won omaa gbe owo nlanla

Fun mi wa



(Nombre y apellidos de uno)

Ijoti omode bajawe oloyin aye

Ninfi oju baturun

Ki won omaa gbowo nlanla **fun mi** wa



(Nombre y apellidos de uno)

Eni Oti niki Oloree titukinrin

Tobinrin tolowo lowo wa

Eni gbogbo ara ni sefunsefun finse Aje

Gbogbo ara niki nfi **maarise** kin



(Nombre y apellidos de uno)

Fi **maari** owo gba



(Nombre y apellidos de uno)

Eni epo loniki won omaa polowo

Ara won wa **sodoomi**



(Nombre y apellidos de uno)

Iyere Osun manjeki ire Aje **temi**

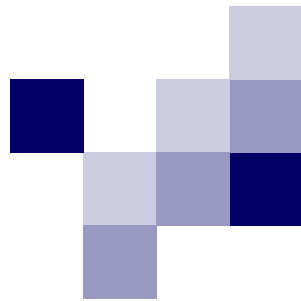


(Nombre y apellidos de uno)

Ósùnde

TRADUCCIÓN

El que ataca con la lanza es el nombre de Ifa
Ifa que me los ataque para que me traigan mucho dinero
El que ataca con la lanza es el nombre de Esu Odara
Esu Odara que me los ataque para que me traigan mucho dinero
La que molesta a uno en el sueño es el nombre de las brujas
Que las brujas me lo molesten en el sueño para que me traigan
mucho dinero
Ustedes dicen, ¿Quién esta llamándolo a ustedes los tres héroes por
sus nombres?
Les contesto que soy yo (nombre y apellido de uno)
Y que me estoy lamentando por las riquezas
Ustedes dicen que van a salir a las calles y a las ciudades para
traerme mucho dinero
Las yerbas de Ina pican a uno rápido
Que me traigan mucho dinero rápido
Uno viene perturbado y rápido de las plantas de Esisi
Que me traigan mucho dinero rápido
Las yerbas de Anragba no se quedan en la casa ni en la calle
Que no se queden en la casa ni en la calle sin traerme mucho dinero
El día que uno pica las yerbas de Oloyin de la tierra, es el día
Que uno ve Oloyin del cielo
Que me traigan dinero rápido
Esu Owonrinsogbe me traerá mucho dinero
La bebida me traerá a los ricos y las ricas
Las yerbas de sefunsefun tienen la riqueza en todo su cuerpo
Que tenga la riqueza en todo mi cuerpo y que sea lleno de
La riqueza mi cuerpo
El aceite de palma me traerá a los ricos
Iyere Osun me hará venir la suerte



INDICE | INDEX

IBA	2
REZO DE OSAYIN	3
REZO DE YEMOJA	4
REZO DE AJE	8
REZO DE OSUN	11
REZO DE ORISA OKO	15
REZO DE OYA	19
REZO DE OGUN	23
A LAS BRUJAS	32
REZO DE OBATALA	34
REZO DE SOPONA	36
REZO DE EGUNGUN	39
REZO DE ESU	43
REZO DE ORUNMILA	45
REZO DE SANGO	48
REZO DE ORI	49
REZO DE OSÙN IFA	52

IBA	2
PRAY OF OSAYIN	3
PRAY OF YEMOJA	4
PRAY OF AJE	8
PRAY OF OSUN	11
PRAY OF ORISA OKO	15
PRAY OF OYA	19
PRAY OF OGUN	23
A LAS BRUJAS	32
PRAY OF OBATALA	34
PRAY OF SOPONA	36
PRAY OF EGUNGUN	39
PRAY OF ESU	43
PRAY OF ORUNMILA	45
PRAY OF SANGO	48
PRAY OF ORI	49
PRAY OF OSÙN IFA	53

ESU DE LA SUERTE DE EJIIOGBE

Se consigue un yangi (piedra Carmelita), las hierbas de odundun tete y rinrin. Se hace un hueco en la tierra. El yangi se lava con las tres hierbas, después de lavarse el yangi, las hierbas que se quedan y que uno las ha usado para lavar el yangi, se echan primero en el hueco. Se le da un gallo al yangi, la cabeza del gallo se pone por la encima de las hierbas que están el hueco, la piedra carmelita (yangi) se pone arriba de la cabeza de gallo y se le echa el aceite de palma. Se echa Iyere osun el tablero, se marca el signo y se reza el rezo después de rezarlo, se echa el polvo rezado por la encima de yangi y se vuela a echar el aceite de palma (Epo).

El hueco se cierra dejando el yangi salir por afuera.

AWURE DE EJIIOGBE ESU AWURE

Oro sa finin
Aya bi toro
Mo de le oro sa finin em koba oro safinin nile
Aya bi toro ayare ni moba
Mobi ayabitoro pe ni bo ni okoore orosafinin lo
Oni o lo sile Alara
O lo sile Ajero
O lo sile Owarangunm Aga
Oba meta ninbe laye
Olomu legbon
Gbaloro ni aburoore
Ojokoobirikiti kale nin se omo ikeyin won
Awon ni won parapo won de gbo olukokobojo
Won kori eran kankan pa nibe
Won lo de abata kan segisegi tin be leyin nkule ohunto
Won peran kan mandumandu
Won nie eran kileyi
Won ni eran moyegun
Won ni eran muwagun
Won ni ki okookanle irunmole oba awon kun eran naa
Won kun eran naa won ba ohun eran meje ninuure
Won ba okan meje ninuure
Won fun Alara lokan
Won fun Ajero lokan
Won fun Owarangun aga lokan
Won fun Otun Ife lokan
Won fun Osi Ife lokan
Won fun Oba leyo Ajori lokan
Won fun Oba lode oyo lokan

Won ni ohun eran ti won gbayi ni awon o fi maagba okan omo araye fun wiwa
Odundun loniki won o maa dunwa sodoomi towotowo
Tete loniki won o maa fi owo nla nla temi lowo
Kijikiji rinrin kiimulee ti
Bi akuko adrie ba ko a fona ilu an eni ti o sina (osina)
Ko loree tan Imanle awon olowo nla nla fun wiwa
Epo ko loree pea won olowonla nla wa
Ejiogbe logbe awon olowo nla nla wa
Iyere osun manje ki Ire temi osuna.

Traducción en español:

Fui a la casa de orosafinin, no lo encontré en la casa
Encontré Ayabitoro su esposa
Le pregunte por donde se había ido su esposa orosafinin
Dijo que se había ido a la casa de Alara
Se había ido a la casa de Ajero
Se había ido a la casa de Owarangun aga
Hay tres reyes en la tierra olomu es el mayor
Gbaloro es el hermano menor
Ojokoo biriki es el ultimo de los tres
Los tres se reunieron para cazar por los animales en el bosque de Olukokobojo
No podían cazar a ningún animal fueron a cazar en un fango grande que está por atrás de la casa de ohunto mataron un animal bello y extraño
Les preguntaron que tipo de animal era ese
Contestaron que era un animal que tranquiliza el mundo
Contestaron, que era un animal que hace uno tener buen comportamiento
Les dijeron a los orisas que contaran el animal en pedacitos
Lo cortaron siete trozos por dentro
Encontraron siete corazones adentro del animal
Le dieron uno a Alara
Le dieron uno a Ajero
Le dieron uno a Awarangunaga
Le dieron uno a Otun Ife
Le dieron uno a Osi Ife
Le dieron uno al oba leyo ajori
Le dieron uno a oba de Oyo
Ellos dijeron que los corazones que se le habían dado, que se
Los iban a estar dirigiendo
Los corazones (las mentes) de la gente a mi para darme dinero
La hierba se odundun me hará venir a mi a los ricos con su dinero

La hierba de Tete me hará entregar el dinero
los ricos
La fuerza de la hierba de rinrin la hace
sobrevivir en la tierra fácilmente
Cuando el gallo canta se ensena el camino al
que se lo pierde

Que mi fama sea conocida y que me traigan
dinero y la riqueza
El aceita de palma me llamara a los ricos
Ejiogbe me traerá a los ricos
lyereosun no dejara dormir mi suerte

ESU EJIOGBE FOR GOOD LUCK

Get a yangi Stone (Brown stone), odundun tete and rinrin herbs. Dig a hole in the ground. Wash the yangi with the three herbs and after this, cover the hole with these herbs. Offer a rooster to the yangi. Its head is placed on top of the herbs that are in the hole. Then place the yangi stone on top of the rooster's head and pour palm oil all over it. Cast Iyere osun poder on the divination board, mark the sign and pray. After the prayer, cast the powder on top of the stone and pour palm oil on it again.

Cover the hole but leave the yangi outstanding.

AWURE DE EJIOGBE ESU AWURE

Oro sa finin
Aya bi toro
Mo de le oro sa finin em koba oro safinin nile
Aya bi toro ayare ni moba
Mobi ayabitoro pe ni bo ni okoore orosafinin lo
Oni o lo sile Alara
O lo sile Ajero
O lo sile Owarangunm Aga
Oba meta ninbe laye
Olomu legbon
Gbaloro ni aburoore
Ojokoobirikiti kale nin se omo ikeyin won
Awon ni won parapo won de gbo olukokobojo
Won kori eran kankan pa nibe
Won lo de abata kan segisegi tin be leyin nkule ohunto
Won peran kan mandumandu
Won nie eran kileyi
Won ni eran moyegun
Won ni eran muwagun
Won ni ki okookanle irunmole oba awon kun eran naa
Won kun eran naa won ba ohun eran meje ninuure
Won ba okan meje ninuure
Won fun Alara lokan
Won fun Ajero lokan
Won fun Owarangun aga lokan
Won fun Otun lfe lokan
Won fun Osi lfe lokan
Won fun Oba leyo Ajori lokan
Won fun Oba lode oyo lokan
Won ni ohun eran ti won gbayi ni awon o fi maagba okan omo araye fun wiwa
Odundun loniki won o maa dunwa sodoomi

towotowo
Tete loniki won o maa fi owo nla nla temi lowo
Kijikiji rinrin kiimulee ti
Bi akuko adrie ba ko a fona ilu an eni ti o sina (osina)
Ko loree tan lmanle awon olowo nla nla fun wiwa
Epo ko loree pea won olowonla nla wa
Ejiofbe logbe awon olowo nla nla wa
Iyere osun manje ki Ire temi osuna.

Translation to English:

I wen to the house of Orosafinin and I didn't find it
I found his wife Ayabitoro
And I asked him where her wife Orosafinin had gone
He said she had gone to the house of Alara
She had gone to the house of Ajero
She had gone to the house of Owarangun aga
Of the three kings on the earth, Olomu is the biggest
Gbaloro is the youngest brother
Ojokoo biriki is the last one of them three
The three of them got together to hunt animals in the Olukokobojo forerst
Not being able to hunt any animal
They went to hunt at a big swamp
Which is behind Ohunto's house
And killed a strange and beautiful animal
They asked what kind of animal it was
And they said it is an animal that puts the world at ease
And they said it is an animal that makes people have good behavior
They said that the Orisa that found the animal in pieces
Cut it in seven pieces
And found seven hearts inside the animal
One was given to Alara
The other was given to Ajero
Another was given to Awarangunaga
Another was given to Otun lfe
Another one was given to Osi lfe
Another one was given to oba leyo ajori
Another one was given to oba de Oyo
They were told that the hearts they were receiving
Would lead them in life
All hearts (minds) of the people come to me to give me money
The Odundun herb will make rich people come to me with their money
Tete herbs will give the rich people's money
The strength of the rinrin herb will make me

survive easily
When the rosters sing, the road it is shown the
one that's lost
May I become famous and may it bring me
money and wealth

The palm oil will attract rich people to me
Ejiogbe will bringa ll rich people to me
lyereosun will not let my luck abandon me

ESU ODARA **OGBE WEHIN (OGBE IWORI)**

B' órí won ò bá sun wón
Arí o orí ni wón toro mú re bi
A di fa fun Orunmila
Baba yi òò toro ori Èsù Òdará jo yè
Orunmila ló fé jo yè
Orunmila ló fé jo yè
Orunmila rée oré Èsù Òdará
Ni Orunmila bá ló bá Èsù O toro orí Èsù Òdará
Wípé ti óun bá ti je oye tan
Oun òò olá ori I ré padá fun
A di fafun Orunmila
Baba yi òò toro ori Èsù Òdará jo yè

Traducción a español

Cuando alguien tiene un mal Ori
Y pide prestado algo a alguien
Cuando tiene una importante cita
Ifa le hablo
A quien le había pedido para ser nombrado
Jefe
Orunmila busco ser nombrado con titulo de jefe
Mientras era amigo de Èsù Òdará
Y Èsù Òdará progresaba y recibió el
nombramiento de jefe
Orunmila he pidió a Èsù Òdará tener esa virtud
Que el poseía para ser nombrado
Èsù Òdará se la presto con la condición que se
la devolviera
Orunmila es nombrado jefe pero no le devuelve
la virtud a Èsù Òdará
Orunmila comienza a recibir malas noticias
(SIGIDI)
Va y consulta a Ifa y hace el sacrificio
Ifa le dice que cumpla con las promesas a Èsù
Òdará
Para que cuando necesite diferentes virtudes
Tenga como amigo a Èsù Òdará
Y no como a un enemigo
Èsù Òdará no manda malas noticias

Orunmila obedece y canta:

Èsù Òdará sín léhín mi ò
Gbo ri gbo ri kii gbo ri o léèmeji
Èsù Òdará sin lehin mi

Traducción:

Èsù Òdará vete de mi espalda
Mi Orí no necesitará una virtud dos veces
Èsù Òdará, vete de mi espalda

La Elaboración del Esu Odara.

Ingredientes:

- 1) Odo (masilla o barro el color de esta masilla es rojizo color de los caminos en tierra Nigeriana).
- 2) Okuta Yangi (piedra Yangi).
- 3) Eji Akuko (dos gallos).
- 4) Atare, (pimienta de guinea en su cubierta en su semilla una o dos)
- 5) Epo (aceite de palma real). Oti, (licor), Oni (miel).
- 6) Ewe
- 7) Obi Cola (2 colas de nuez africana, se pregunta dos veces).

Proceso:

Coloque Odo y revuelva con una cantidad de Ewe Ina o wonwon sasa. Sacrifique Eni Akuko sobre Odo y una cantidad de Ewe.
En el Opon Ifa señale el Odu Ogbe Iworiy recite lo siguiente: el Iba, Oriki de Esu, y el Odu Ogbe Iwori.
Coloque la cabeza del Akuko sacrificado en la mitad del Ewe y el Odo.
Ponga Okuta Yangi sobre la cabeza del Akuko sacrificado (el primero) y sacrifique el otro Akuko, colocando el Atare cerca de Okuta Yangi, Invocando el Odu Ose tura, para epo, el Odu Iwori meji para Oti, y Ose meji para Oni.
El segundo sacrificio de Akuko es sobre todo lo anterior, cuando se acaba de invocar todos los Odus y colocar los ingredientes se borran los Oduns de Opon Ifa y se esparce por todo empezando a cerrar con esta canción.

Okuta Yangi (piedra Yangi).

Emi ni ngori, Iku (dos veces). Yo tendré la victoria sobre la muerte.

Esu Odara
Esu Odara.

Emi ni ngori, arun. (Dos veces). Yo tendré la victoria sobre la enfermedad.

Odo Oyo Arcilla de Oyo suelo de Oyo.
Emi ni ngori, Ofo. (Dos veces). Yo tendré la victoria sobre la pérdida.

Epo Pupa. Aceite de palma (símbolo de protección y movimiento).

Emi ni ngori, Ese (dos veces). Yo tendré la victoria sobre la miseria.

Oti. Oti Oti oooooooooo. Licor (símbolo de purificación).

Emi ni ngori, epe (dos veces). Yo tendré la victoria sobre las maldiciones.

Oni, Oni, Oni. Miel.

Emi ni ngori, Ewon (dos veces). Yo tendré la victoria sobre el encadenamiento, la esclavitud y la prisión.

Ewe Inaa, wonwon sasa. Yerba sagrada de consagración para Esu Odara.

Emi ni ngori, Ewon Egba (dos veces). Yo tendré la victoria sobre el estancamiento

Atare, Atare
pimienta

Emi ni ngori, Oran (dos veces) .Yo tendré la victoria sobre la confusión.

ESU ODARA **OGBE WEHIN (OGBE IWORI)**

B' orí won ò bá sun wón
Arí o orí ni wón toro mú re bi
A di fa fun Orunmila
Baba yi òò toro ori Èsù Òdará jo yè
Orunmila ló fé jo yè
Orunmila ló fé jo yè
Orunmila rée oré Èsù Òdará
Ni Orunmila bá ló bá Èsù O toro orí Èsù Òdará
Wípé ti óun bá ti je oye tan
Oun óò olá ori l ré padá fun
A di fafun Orunmila
Baba yi òò toro ori Èsù Òdará jo yè

Translation to English

When somebody has a bad Ori
And borrows people
When he had a very important person
Ifa spoke to him
Who was going for a chieftainship title
Orunmila wanted to be named as the chief
While he was friends with Èsù Òdará
And Èsù Òdará made progress and received
the chieftainship title
Orunmila asked Esu Odara to grant him that
virtue he possessed to be named
Èsù Òdará passed it to him but he had to give it
back to him again
Orunmila got the title but did not give it back to
Èsù Òdará
Orunmila starts receiving bad news (SIGIDI)
He goes to Ifa performs the sacrifice
Ifa asks him to fulfill the promised made to Èsù
Òdará
So in case he needs different virtues
He can count on Èsù Òdará as a friend
And not as an enemy
Èsù Òdará is not giving bad tidings

Orunmila complies and sings:

Èsù Òdará sín léhín mi ò
Gbo ri gbo ri kii gbo ri o léèmeji
Èsù Òdará sin lehin mi

In English:

Èsù Òdará, get off my back
My Orí will not need a virtue twice
Èsù Òdará, get off my back

The making of Esu Odara.

Ingredients:

- 1) *Odo* (plaster or mud. The color should be red like the color of the roads in Nigeria).
- 2) *Okuta Yangi* (Yangi stone).
- 3) *Eji Akuko* (2 roosters).
- 4) *Atare*, (pepper)
- 5) *Epo* (palm oil). Oti, (Gin), Oni (honey).
- 6) *Ewe*
- 7) *Obi* (2 kola nuts and you have to ask twice).

Process:

Place Odo and stir a quantity of Ewe Ina or wonwon sasa. Sacrifice a rooster on top of the Odo or the Ewe.

In the Opon Ifa mark the Odu Ogbe Iworiy and do the following prayer: the Iba, Oriki of Esu and Odu Ogbe Iwori.

Place the head of the sacrificed rooster in the middle of the Ewe and the Odo.

Place Okuta Yangi on the head of the rooster
Sacrifice another rooster, placing the Atare near the Okuta Yangi while Odu Osetura is invoked.
For epo the Odu Iwori meji, Oti and Ose meji for Oni.

The second sacrifice of the rooster has to be made on top of everything done so far. When you finish to invoke all the Odus all the ingredients have been set, erase the Oduns of Opon Ifa and scattered it all while ending up with a song.

Okuta Yangi (Yangi stone).

Emi ni ngori, Iku (twice). I will be victorious over death.

Esu Odara
Esu Odara.

Emi ni ngori, arun. (Twice). I will be victorious over death.

Odo Oyo Clay Oyo, Oyo.
Emi ni ngori, Ofo. (Dos veces). I will be victorious over loss.

Epo Pupa. Palm oil (icon of protection and development).

Emi ni ngori, Ese (twice). I will be victorious over misery.

Oti. Oti Oti oooooooooo. Liquor (icon of purification).

Emi ni ngori, epe (twice). I will be victorious over curses.

Oni, Oni, Oni. Honey.

Emi ni ngori, Ewon (Twice). I will be victorious over slavery or prison.

Ewe Inaa, wonwon sasa. Sacred herb dedicated to Esu Odara.

Emi ni ngori, Ewon Egba (twice). I will be victorious over poverty

Atare, Atare (Pimienta)

Emi ni ngori, Oran (dos veces). I will be victorious over the confusions

GIGIDI

Ewe aye
Ewe ire
Ewe sawerepepe

Ogbe wawe w alore
Be olowo oluro
Wa fomi bia koko
Ba kolanye afi
Omar lujan eni tosina

ORIKI

Sigidi oromo oromo
Aja gu segun orunla
Mi osu suru lola oto
Gege e ki ewa la mi
Ki wa gbemi gbogbo ara
Ni ki fiola temi
Gbogbo ara mi sefu sefu
Aye sawerepepe lore
Epue olowo oloro wa
Fi mio ire ku lo
Lo ruko meji ire ni ire
Nja ire lomi
Tinba tii ji tinba ire
Tiboba tisun tinba
Rire ijerosun maje
Kiw ire temi osu wo

ORGANIZACIÓN ILE TUNTUN | ILE TUNTUN ORGANIZATION **LA NUEVA TIERRA SAGRADA – THE NEW SACRED LAND**

**Onsa House Akeetan Baale
PO BOX 176 Ojo,
Ojo State, Nigeria**

**Copyright © 2007 Jorge Castillo
Babalawo – Ifa Gbemi Oshun Corp.
809 Blevedere Rd
West Palm Beach, FL 33405
Tel: 1 (561) 655-9416
Fax: 1 (561) 671-7510
email to: ioo.corp@crawler.com**



Jorge L. Castillo



Taiwo Abimbola

I - ESU APEDE (FUN ORI GBOGBO) (Para la buena suerte y la vida eterna)



Ajá ní n fí ibi gongo ori enu se omu
 Òràn Èsù balè bé pèé
 Difa fun Èsù Atewonrom ni ife
 Ti yóò bí omo méta
 Ti olá métèéta yóò sí gba ayé
 Èsù lo bí òsán ló bí onu o bi ajá káyín won
 Èsù odara ó tó gé kífí o wa lo gba otá ti enii fun mi
 Ipon ni ó ní kífí won o máa pun mi ni ire tenu
 Ara gbogbo ni sefun sefun n fi se aje re
 Akisen ló ni ki o san fun un ni ile aye
 Èsù odara pa ara da ki o wa lo ko owo ole ile yii fun ni wa
 Ile onile ni olekete n ko ti o fin n to ile tire
 Kla ko oko oloko naa fun ini wa o
 A ó da iyere osun yíí lée ni ori pelu epo yíí ke
 Ki a to boo mole
 Epo ni orúnje tire

En español

Es el perro el que usa un lugar alto para amantar
 Es la sustancia de Esu Odara la que cae al suelo y explota
 Hicieron adivinación para Esu Atewonran en Ife cuando dio luz a tres hijos
 Que la prosperidad de los tres hijos gobierne al mundo
 Esu dio luz a la tarde y dio luz a la media noche
 Pero el último de todos fue el perro
 Esu Odara es tiempo de que vayas y me traigas riquezas
 Ipin, pídeles que vengan y que me traigan bendiciones
 Que Sefun sefun use todo su cuerpo para traerme riquezas
 Akisan dice que todo debe estar bien en el mundo

Esu Odara, muévete y tírame todo el dinero del mundo para mi
Es en la casa de otro hombre que el conejo construye su madriguera
El conejo toma de otro para construir lo suyo
Tráeme de otro para mí en el día de hoy

Materiales para el sacrificio:

1 cabeza de perro, 1 conejo, hojas de Ipin y hojas de Akisan

Preparación:

Lave a Esu con todas las hojas juntas. Abra un hueco en el piso y se ponen dentro las hojas que queden. Se colocan la cabeza del perro y el conejo sobre las hojas antes de poner a Esu (yangi), media parte dentro del hueco y la otra mitad fuera del hueco. Marque Ejiogbe con Iyere osun mientras se canta la encantación de arriba. Después de rezar la encantación, se echa el iyere osun y aceite de palma por encima antes de cubrirlo con arena.

II - ESU APEDE (FUN ORI GBOGBO) (Para la buena suerte, prosperidad y la vida eterna)



Gengen ni se awo Alare
 Gengen ni se awo Oyeesa
 Esu modere ni se awo Adaro
 Awon lo se Ifa funorunmila
 Ni ojo ti ese giri ko wo ile re mo
 Ifa ni ese girigiri ko wa wo ile mi
 Osun lo ni ki won wa fi ra won sun bo
 Ki won más min owo nla nla fun oni wa
 Ile kan kii roro roro ki roro o ma gbe ibe
 Ogbo lo ni ki gbogbo won o maa sare wa gbo temi towo towo
 Ogbesa lo ni ki won o ma s ato mi wa gbo ti owo
 Eniyan yan rere temi fun mi

En español

Gengen es el sacerdote de Alare
 Gengen es el sacerdote de Ogeesa
 Esu Modere es el sacerdote de Adaro
 Hicieron adivinación para Orunmila
 Cuando las piernas se rehusaban a entrar a la casa
 Ifa dice que mis piernas se han rehusado a entrar a la casa
 No importa cuán seca sea la tierra, Roro debe vivir en ella
 Es Ogbo el que pide que me traigan el dinero
 Que los seres humanos me traigan todas las cosas buenas
 Es la cabeza seca la que trae el dinero a la cabeza fresca
 Esu Odara tráeme mi propio dinero

Materiales para el sacrificio:

1 cráneo de buitre, hojas de Owu Akese, hojas de Ogbo, hojas de Osun

con hojas de Ro Oro, ají pimienta rojo (el cual debe ser recolectado de tres lugares diferentes)

Preparación:

Lave a Esu apropiadamente con estas hojas y el ají pimienta rojo. En el territorio de Esu se abre un hueco donde se va a poner a Esu mitad para adentro y mitad para afuera. Después de lavar a Esu, primero se colocan las hojas, se coloca el cráneo humano seco sobre las hojas y después se coloca a Esu. Se usa Iyere Osun para comenzar la encantación de Ogberikusa

III - ESU IJA

Olakata Olakata Olakata
 Olaraka olaraka, olaraka
 Agberigidi lokuna
 Ise ti a ran iko ni iko n je
 Ise ti domo aja rana n ni aja n je
 Esu Odara a ran o si lagbaja omo lamoyin
 Kan kan kan ni ki o maa lo
 Nitori kan kan kan ni omode n ja ewe ina
 Wara wara ni ki o maa lo
 Wara wara ni omode n ti oko esisi bo
 Ile o gbaa ona o gbaa ni ise ewe ayiragba
 Esu Odara ogbo lo ni ki lagbaja omo lamoyin ko maa gbo
 Gbogbo ohun ti mo ri wi yii
 Ki o ri bayii fun Lagbaja omo Lamoyin
 A o wa fa adi le e lori
 A fun le sa etu miiran lori re pelu ti o b ajo mo
 Ija pelu enikini

En español

Olakata Olakata Olakata
 Olaraka olaraka, olaraka
 Agberigidi lokuna
 En el trabajo de enviar anzuelos es lo que debemos entregar
 Cuando el dueño del perro le pide que haga un mandado, es lo que el
 perro debe hacer
 Esu Odara te mando a Lagbaja, el hijo de Lamoyin
 Ve de ahora en lo adelante
 Con la fuerza que un niño arranca las hojas de Ina
 Debes ir de prisa

Como un niño va de prisa a la finca de Esi
Ni la casa ni el camino alojan las hojas de Airagba
Esu Odara tú lo oyes hoy: deja que Lagbaja el hijo de Lamoyin escuche
todo lo que yo digo
Que esto sea para Lagbaja el hijo de Lamoyin (se dice la maldición que
quiera hacerle a la víctima)
Y pondremos aceite de palma en la cabeza de Esu

Materiales para el sacrificio:

La cabeza de un perro macho, hojas de Ogbo, hojas de Ina, hojas de
Airagba

Preparación:

Lave a Esu apropiadamente con estas hojas. Esu debe estar afuera de su
territorio. Se abre un hueco y se colocan las hojas restante dentro del
mismo. Después se pone la cabeza del perro y a Esu encima. Se usa
lyere osun para marcar Ogunda Bede y se reza la encantación de arriba
mientras se cubre con arena y se le echa aceite de palma por los
alrededores.

III - ESU IJA – ogunda irete

Atu gbogbo
 Aku gbugbu
 Oro egun de mo ni susu
 Esu odara mo ni o kii je efo somuruku
 Lagbaja omo lamorin lo ni ki n fun o ni efo somuruku
 Oun naa lo ni ki n fun o mi adi yii ki o fi see
 Esu odara ni ojo ti eyin adie ba fori so esu ni iwa re ni baje
 Ki o wa lo be lagbaja omo lomoyin ni iwa je taarin
 Ebi laarin ire ati ni ibi gbogbo ti o ba n lo
 A o wa fo eyin adie mo on ni ori ki a to sare kuro nibe

En español

Atu gbogbo
 Aku gbugbu
 Viene la voz de las espinas
 Esu odara te digo que no comas el vegetal somuruku
 Lagbaja, el hijo de lamoyin me ha pedido que te dé del vegetal somuruku
 Es la misma persona que me ha pedido darte aceite de palma para cocinar somuruku
 Esu odara es en el día que el huevo ha sido roto en la cabeza de Esu que su conducta ha sido mala
 Debes ir y desacreditar a Lagbaja, el hijo de Lomoyin
 En medio de sus familiares, amistades y donde quiera que este
 Romperemos un huevo en la cabeza de Esu antes de salir de allí

Materiales para el sacrificio:

Hojas de Ina, hojas de Esisi, hojas de Airagba

Preparación:

Lave a Esu apropiadamente con estas hojas. Esu debe estar afuera de su territorio. Se abre un hueco y se colocan las hojas restante dentro del mismo. Después se pone Esu encima. Se usa Iyere osun para marcar Ogunda Kete y se reza la encantación de arriba mientras se cubre con arena.